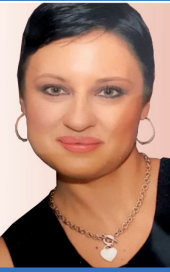


Ольга Стоянова

Поможет вам получить программу
Waiver
и все связанные с этим сервисы

АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

215-869-5312



**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**

20

23 октября
2019

с 2000 г. №474

**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ**

JEWISH LIFE

חיים יהודים
ТИШРЕЙ 5780



215-942-6277

Support Coordination Agency, Inc.

is looking for **SOCIAL WORKERS**

12 college credits in psychology,
sociology, gerontology, etc. are required.
High Salary

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР.21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM



**На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!**

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115



Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА



**ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА
КОСМЕТИКА
Различные
КРЕМЫ И МАЗИ**



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market
Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia,
PA 19114

tel. **215-676-7650**

fax. **215-676-7630**



serenity
HOME CARE

**ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ
по уходу
за ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**

Оплата до \$13 в час

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

267-469-6772

Fax 215-599-9942

general@serenityhcpa.com

www.serenityhcpa.com



COMFORT
Home Care

**АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ**

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**После капитального ремонта «Новая Надежда» приглашает
в свой Центр всех желающих посмотреть и провести
день открытых дверей вместе с нами!**



Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной. В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организовываем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

Позвоните нам, и мы приедем за вами.



Приходите, попробуйте, сравните, и вы поймете, что это действительно так!

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

♦ Группа сенаторов-демократов представила закон, который запретит Белому дому проводить встречи президента США с главами иностранных государств в местах, принадлежащих Дональду Трампу. Законопроект имеет мало шансов пройти голосование в Сенате, где большинство занимают республиканцы. Ранее Трамп заявил, что не извлечет бы никакой финансовой выгоды от проведения саммита G7 на своем курорте в Майами, поскольку собирался взять на себя оплату расходов на пребывание иностранных лидеров. Трамп также заявил, что не жалеет о том, что ради своей страны отказался от зарплаты главы государства и потерял миллиарды долларов личных средств.

♦ Премьер-министр Израиля, лидер партии «Ликуд» Биньямин Нетаньягу, которому в понедельник исполнилось 70 лет, оставил попытки сформировать новое правительство с участием партии своего конкурента «Кахоль Лаван» Бени Ганца и заявил, что возвращает мандат президенту Израиля Реувену Ривлину, который намерен поручить Ганцу работу по формированию нового правительства. У Ганца будет 28 дней на выполнение этой задачи.

Президент РФ Владимир Путин поздравил премьера Израиля с юбилеем и обсудил с ним ситуацию в Сирии.

♦ Просьбу о помиловании гражданки Израиля Наамы Иссахар, приговоренной в РФ к 7,5 годам колонии за хранившиеся в багаже Иссахар, летевшей транзитным рейсом через Шереметьево, 9,6 грамма гашиша, на имя президента РФ Владимира Путина направили

визит президенту Израиля Реувену Ривлину и премьер-министру Биньямину Нетаньягу. В стране развернута общественная кампания за освобождение Иссахар.

♦ Израильская делегация на летних Олимпийских играх в Токио 2020 года станет самой большой из когда-либо отправленных страной: 85 спортсменов будут соревноваться в 18 видах спорта под бело-голубым флагом.

♦ Правительство Великобритании представило парламенту новый законопроект о Brexit, основанный на достигнутом 17 октября соглашении об условиях выхода королевства из ЕС.

♦ Покидающие Сирию американские военные сначала будут направлены в другие районы, но, в конечном счете, вернутся на родину. Часть американских военных могут остаться на северо-востоке Сирии, чтобы не допустить попадания нефти в руки террористов. Москва зафиксировала активизацию террористов в Сирии. Президент США Дональд Трамп заявил, что в случае необходимости режим прекращения огня на севере Сирии может быть продлен.

♦ Министерство обороны США в последнее время разрабатывает план полного вывода войск из Афганистана на случай соответствующего решения президента Соединенных Штатов Дональда Трампа.

Спикер палаты представителей США Нэнси Пелоси посетила Афганистан, где встретила с президентом

страны Ашрафом Гани и обсудила вопросы безопасности, управления и экономического развития.

♦ Президент США Дональд Трамп готов к военным действиям против Турции в случае необходимости, но Вашингтон предпочел бы «мир войне». Об этом сообщил госсекретарь США Майк Помпео.

♦ Импичмент американского президента Дональда Трампа поддерживают 14% сторонников Республиканской партии США из числа зарегистрированных избирателей по всей стране (на 2% выше по сравнению с аналогичным опросом в сентябре). В целом 47% избирателей выступают за импичмент Трампа.

♦ 21 октября компания Facebook заблокировала четыре отдельных сети учетных записей, страниц и групп в Facebook и Instagram. Три из них происходят из Ирана, одна — из России. Основатель Facebook Марк Цукерберг связал удаленные сети аккаунтов из России и Ирана с попытками вмешаться в американские выборы 2020 года. В компании объяснили, что причиной удаления сетей стали подложные учетные записи и взаимодействие пользователей.

♦ Сопровождавшийся выбросом радиационного излучения инцидент в Архангельской области России мог быть спровоцирован подъемом со дна моря ядерной ракеты.

♦ Законопроект, призванный уменьшить количество рейдерских захватов

в Украине, который Верховная Рада приняла 3 октября, 21 октября подписал президент Украины Владимир Зеленский.

♦ Болгария начала строить участок газопровода для транспортировки газа по второй ветке российского Турецкого потока в обход Украины.

♦ Всероссийский центр изучения общественного мнения провел опрос об отношении россиян к перестройке. Опрос показал преимущественно негативную оценку горбачевских реформ. «Основными результатами перестройки, как полагает 40% респондентов, стали нарастание хаоса и неразберихи в управлении страной. Еще 37% считают, что в результате перестройки люди стали неуверенны в завтрашнем дне», — передает РИА Новости. В целом, 61% россиян считают, что эпоха перестройки принесла стране больше плохого, чем хорошего. При этом «жертвами перестройки» согласились себя считать 25% респондентов, главным образом, пенсионеры.

♦ Красная площадь должна стать главной торговой площадкой Москвы, из мавзолея необходимо вынести «германского шпиона» Владимира Ленина и перенести «всех тех бандитов, которые лежат вдоль кремлевской стены». С такими предложениями выступил народный артист России Андрей Смирнов.

♦ 80-летний агент британской разведки, который находится в предсмертном состоянии, сделал шокирующее признание в том, что ему было поручено убить принцессу Диану от имени королевской семьи.

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ♦ Вросшие и грибковые ногти
- ♦ Деформированные косточки
- ♦ Артриты ног
- ♦ Пяточные шпоры
- ♦ Кожные заболевания ног
- ♦ Болезненные мозоли
- ♦ Плоскостопие
- ♦ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ
ОБУВЬ**

для
**ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ♦ Варикозные вены и отёки ног
- ♦ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ 215-333-9941

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040

YOUNG, MARR & ASSOCIATES

Attorneys at Law/Адвокаты

30+ years experience

Over 10000 Successful Cases worked

2 FORMER DISTRICT ATTORNEYS

2 АДВОКАТА, В ПРОШЛОМ РАЙОННЫЕ ПРОКУРОРЫ

30+ ЛЕТ ОПЫТА

БОЛЕЕ 10000 УСПЕШНО ПРОВЕДЕННЫХ ДЕЛ

- Criminal Defense
- DUI/Serious Offense/Traffic Matters
- Bankruptcy
- Injury Cases & Disability – with recovery/no fee
- Offenses – plural

PA + NJ Offices

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, all NJ



Payment plans: personal checks and all credit cards accepted

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

- Уголовные дела
- Вождение в нетрезвом состоянии – DUI /серьезные нарушения/ дорожные происшествия
- Банкротство
- Травмы + инвалидность - с лечением/бесплатно

Офисы расположены в PA + NJ –

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, а также по всему NJ

Принимаем чеки и кредитные карточки.

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!** 24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service), вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА** И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ♦ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ♦ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ♦ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ♦ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ♦ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ♦ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ♦ многое другое....



Все-таки достали меня, изучил я «жизнь и творчество» юной шведской экоактивистки Греты Тунберг... «И стало очень мне, друзья, и кохельбекерно, и тошно». Потому что — ну не может же этого быть в нормальном мире, не может явно нездоровый (до степени необходимости медикаментозного лечения) подросток, под бурные аплодисменты, при полной поддержке общества отказавшийся даже от школьного уровня образования (общественность аж захлебывается слюнями от восторга по поводу ее «забастовки») стать кумиром миллионов (или даже миллиардов) и биться в истерику на трибуне ООН, выкрикивая легко опровергаемую неправду. Но, поскольку мы это наблюдаем — то напрашивается вывод: мир ненормален, сошел с ума. По крайней мере, то что мы объединяем словом «европейская цивилизация» — точно. Или его свели и продолжают сводить с ума, совершенно целенаправленно.

Левацкое безумие (тоталитарная человеконенавистническая идеология, не имеющая ничего общего с либерализмом или социальной справедливостью) захлестывает наш мир. И, как мне кажется, тут замкнутый круг — современные СМИ и социальные сети отучили людей вдумываться в смысл текста, воспринимать мысль, анализировать аргументацию. Всё восприятие сегодня построено на клипах, вспышках, на эмоциях и «на нерве». В дискуссии и в борьбе за симпатии зрителей побеждает тот, кто сумеет вовремя показать страшную картинку, взять противника «на горло», задавить эмоциями, переизжить и вовремя пустить пену изо рта.

Собственно, даже само слово «дискуссия» тут приходится использовать уже чисто условно. Речь давным-давно не идет о том, чтобы переубедить оппонента или логически убедить зрителей, чтобы они пришли к каким-то выводам. Леваки не понимают и не принимают других результатов, кроме уничтожения врага, и даже симпатии «взятых на горло» масс

ЛЕВОЕ БЕЗУМИЕ



им нужны только для того, чтобы добиваться своих деструктивных политических целей. Вы полагаете, что все это движение хоть насколько-то озабочено реальными проблемами Земли? Нет, ну есть некоторое количество вполне искренних, но не слишком грамотных «Грет Тунберг», которые используются в качестве тарана для разрушения экономики и истеризации населения, но если сделать пару шагов назад и охватить картину в целом, в масштабах Земли, то увидим интересное: бешеные атаки европейских экоактивистов направлены, в первую очередь, на захват власти и разрушение экономики в тех регионах планеты, где и так с экологией и выбросами парниковых газов все более-менее неплохо. Но я что-то не видел ничего подобного ни в Китае, ни в Индии с их окрестностями, где три миллиарда человек в процессе своей деятельности выбрасывают ¾ всех парниковых газов (только Китай выбрасывает 28% мирового «выхлопа» CO2) и, наверное, больше 90% иных загрязнений на планете. Не видал я таких протестов и в, например, Саудовской Аравии или Иране, где добывается нефть. Можно я непolitкорректно спрошу: «а почему так-то?» А почему евроактивисты наглухо игнорируют мусорную

проблему в России, где она уже скоро приобретет китайские масштабы? «Все нормально»?

Причем, градус атак в Европе и в США - растет год от года, «Греты Тунберг» кричат о том, что осталось уже мало времени для радикальнейших действий, что все пропало и мы все умрем (умрем, конечно, а что, у кого-то есть другие предложения?). И, мне кажется, я знаю почему: всему этому экологическому терроризму осталось существовать, как раз, еще лет 10-12, про которые они кричат, как про «критический срок». Только не потому, что потом «мы все умрем», а потому что как раз через указанный срок роль возобновляемых источников энергии вырастет в атакуемых ими странах настолько, что им не из-за чего будет устраивать истерики. Т.е., тот крик с перекошенным лицом, который сегодня вызывает восторг и аплодисменты — начнет восприниматься так, как должно, как повод для немедленной психиатрической помощи.

Причем, произойдет это не их усилиями, а вполне объективно: цена киловатт-часа из возобновляемых источников с развитием технологий (проклинаемых «экоактивистами») упадет до коммерчески выгодного уровня. Все, дальнейшее уже идет само собой. «Срок годности» экологического движения, которое используется в качестве тарана для разрушения западной цивилизации истекает.

...И это все на фоне того, что мы зависим от Солнца и от его длиннопериодических изменений активности. Перепады климата на Земле случались задолго до того, как человечество стало оказывать хоть какое-то значимое влияние на состав атмосферы, и будут происходить и после того, как человек, рано или поздно, прекратит свое существование, как биологический вид.

Илья Вайцман

P.S. На фотографии - Китай. Все на велосипедах, все экологичненько, да... Никаких возражений у экоактивистов!



Недельная глава Торы

Книга Берешит Глава «Берешит» ДЕРЕВО ПОЗНАНИЯ ДОБРА И ЗЛА

Рассказывают историю об одном хасидском цадике, которому задали вопрос относительно стиха: «И сказал Бог: сделаем человека» (Берешит 1:26). К кому Бог обращается за помощью, употребляя множественное число глагола? Цадик ответил спрашивающему: «Он обращается здесь лично к тебе. Он говорит: если ты захочешь, то мы вместе — ты и Я — сделаем из тебя человека».

Принцип «сделаем человека» относится к каждому человеку — также к первому Адаму. После того, как Бог сотворил Адама, он должен был сам в Саду довести себя до совершенства:

«И поместил Господь Бог человека в Сад Эдемский, чтобы человек возделывал его и охранял его». Как же человек обрабатывал Сад? Мидраш объясняет нам это, основываясь на стихе: «Никакого же кустарника полевого еще не было на земле, и никакая трава полевая еще не росла, ибо дождя не посыпал Господь Бог на землю, потому что не было человека для возделывания земли». Когда Адам пришел в Сад, он увидел, что все растения пробились из земли, но не растут. Начав думать о том, почему они не растут, он понял, что им нужен дождь; и также он понял, что дождь является выражением Божественной воли. Адам начал молиться, и Бог послал дождь, и Сад немедленно вырос. Таким образом, сутью работы человека в Саду было познание мира.

А от кого же человек должен был охранять Сад? Он охранял Сад от себя самого (ведь кто как не человек — основной разрушитель окружающего мира!): он должен был удержаться и не съесть плоды от Дерева Познания Добра и Зла.

При поверхностном чтении Торы причина этого запрета представляется совершенно непонятной. Ведь если Бог хочет, чтобы человек поступал хорошо, то почему же Он не разрешает человеку узнать, что есть добро и что есть зло? Непонимание здесь связано, прежде всего, с неточным переводом слова «даат», «йюдеа» как «познание». Это ивритское слово означает отнюдь не «получение информации», но «обретение связи с объектом познания», так что эта связь становится неотъем-

лемой частью тебя самого (это хорошо видно, например, в выражении «йюдеа лихтов» — «умею писать», а также в стихе: «ве-ха-Адам йада эт Хава» — «И Адам познал Хаву, свою жену...»).

Сразу же после сотворения человека Бог предъявляет ему требование соблюдения заповедей — само это уже подразумевает, что человек способен выбирать — т.е. он знает, что есть добро, и что есть зло. Однако до съедания плода его страсти, его субъективные склонности были персонализированы в Змее, т.е. ощущались человеком как нечто внешнее, отдельное, как «одежда», но не как «он сам». В результате же съедения плода Дерева Познания эти страсти и склонности вошли внутрь человека, после чего он уже не в состоянии отделить свою личность от своих влечений и проанализировать свои представления о добре и зле объективно.

Было ли это падением или возвышением Адама? Хотел ли Всевышний, чтобы человек «познал добро и зло» — т.е. стал более сложным и внутренне противоречивым существом? Мидраш сообщает нам, что запрет был временным: «Если бы

человек удержался и сам не сорвал бы плод, то при наступлении Субботы Бог дал бы ему освятить ее над бокалом вина из плодов Дерева Познания Добра и Зла». Сутью пребывания человека в Саду было «доделывание человека» путем постепенного познания окружающего мира, и «Познание Добра и Зла» должно было стать завершающим элементом этого продвижения. При этом необходимой частью подготовки было самоограничение в условиях Сада, при почти полной власти человека над миром. Нарушив заповедь, человек вкусил недозревший плод, поэтому он хоть и продвинулся немного, но разрушил последовательный Божественный план. Он не успел познать мир достаточно для того, чтобы правильно применить свое познание добра и зла, и теперь, изменив структуру своей личности, он уже не имел возможности, оставаясь в Саду, наверстать пропущенное. Поэтому Бог был вынужден изгнать Адама из Сада, чтобы путем работы и выполнения заповедей в этом мире человечество проделало тот путь, который Адаму не удалось пройти в Саду.

Пинхас Полонский

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

25 октября – 5:48 pm

1 ноября – 5:39 pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

САНАТОРИЙ
на *Rennard*

www.northeastadc.com

Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

Northeast Adult Day Care –

это союз здоровья, отдыха, активной, интересной жизни,
общения и необыкновенно вкусной, здоровой еды!

**У нас есть все, что нужно пожилому человеку
для хорошего самочувствия и отличного настроения!**

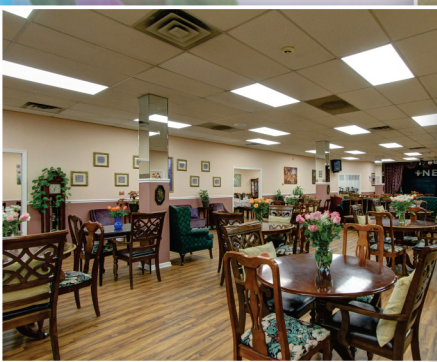
- комплекс медицинских услуг
- богатая и разнообразная культурная программа
- горячие завтраки и обеды из местного ресторана с учетом пожеланий и диеты наших подопечных и многое, многое другое

**Приходите к нам в гости, почувствуйте себя как дома
и оставайтесь у нас навсегда!**

**Вы можете стать
нашим гостем в любой,
удобный для Вас день.**

Позвоните по телефону
215-671-0200

и закажите бесплатную
экскурсию в наш центр.
Мы предоставляем
транспорт.



**А чтобы чувствовать праздник каждый день, приходите к нам в САНАТОРИЙ!
Мы с радостью распахнем для Вас наши объятия!**

215-671-0200

Санаторий НА РЕННАРД ждет вас!

ТРАМП И ПАЛЕСТИНСКАЯ АВТОНОМИЯ

Что случается, когда страна, а тем более влиятельная держава, вдруг осознает, что некто на протяжении долгого времени беззастенчиво ее обманывал? Ясно, что в своем возмущении она реагирует подобно человеку, уставшему от мошенничества и вымогательства. Именно так можно охарактеризовать нынешнее отношение американского правительства к ООП, возглавляющей палестинскую администрацию. Будучи по своему образу мышления бизнесменом, президент Трамп, очевидно, задает себе вопрос: пользу или вред принесет то, что он собирается сделать? Ответ в итоге и определяет его решения. Именно так Трамп уже подошел к целому ряду различных международных вопросов - заключенному с Ираном прежней администрацией ядерному договору, соглашениям с Северной Кореей, потворствовавшим с подачи предыдущих правительств США династии узурпаторов этой несчастной страны, торговым отношениям с Китаем, да и многим другим проблемам.

Во всех этих ситуациях он без колебаний пересматривал прежние договоренности в соответствии со своей собственной оценкой их целесообразности, что стало его «деловым» вкладом в международную политику США. То же самое мы наблюдаем и в его отношении к «палестинскому вопросу».

БЛЕФ МНИМЫХ БЕЖЕНЦЕВ

Трамп, безусловно, был в курсе того, что еще двадцать лет назад Конгресс принял закон, обязывавший перенести американское посольство в Иерусалим. Но хотя все предшествовавшие ему президенты отодвигали это решение, Иерусалим все равно продолжал оставаться камнем преткновения на переговорах Израиля и ООП. Более того, Трампу было прекрасно известно, что требование палестинских арабов заполучить Иерусалим в качестве своей столицы не имеет ни малейших исторических оснований. История не знает ни одного короля, халифа, султана или эмира из числа арабов, что правили бы из Иерусалима как из своей столицы. Притом, что еврейская история, зафиксированная как в еврейских, так и в иных источниках, подробно и многократно описывает Иерусалим в качестве столицы и центра еврейского народа.

Аналогично в вопросе о «беженцах» Трамп заметил, что средства американских налогоплательщиков намеренно используются для увековечивания проблемы, тянущейся с конца 1940-х годов прошлого века. Притом, что в других регионах мира проблемы беженцев времен Второй мировой войны давно уже решены путем возвращения, расселения или эмиграции этих людей. И только арабские беженцы войны, закончившейся в 1948 году, продолжили оставаться беженцами, передавая статус «беженца» по наследству вот уже трем поколениям своих потомков, и совершенно не собираются решать эту проблему в обозримом будущем. Так зачем, решил Трамп, тратить средства американско-

го налогоплательщика на проблему, которую никто не собирается решать, пока США готовы оплачивать ее увековечивание? Кроме того, ведь именно арабские страны, вторгшиеся в Израиль на следующий день после объявления евреями независимости, были теми, кто начал войну 1948 года и привел к проблеме беженцев. Так почему же США должны теперь платить за проблему, созданную арабскими государствами?

Вполне вероятно также, что Трамп знает, как БАПОР использует получаемые из США средства, например, выплачивая зарплату своим служащим в Газе и отчисляя часть денег ХАМАСу. Другими словами, налогоплательщики США финансируют организацию, которую в самих США, да и других странах Запада считают террористической. При этом ХАМАС вкладывает американские деньги отнюдь не в развитие и улучшение жизни жителей Газы, а в диверсионные туннели и в производство ракет, предназначенных для атак на Израиль. Можно ли было бы придумать больший абсурд? Все предыдущие администрации Белого дома сознательно игнорировали информацию о том, что происходит с деньгами американских налогоплательщиков, и не прекращали финансовый поток в сектор. Но Трамп решил иначе.

КОРРУПЦИЯ И ТЕРРОР

Говоря о выборах в автономии, следует вспомнить одно характерное высказывание Шимона Переса, записанное им в книге «Новый Ближний Восток» (в 1999 году): «Единственный путь, открытый перед палестинскими организациями для преодоления ХАМАСа, - это выборы: вооруженному и фанатичному меньшинству необходимо противопоставить авторитет, избранный большинством». Перес, игравший ключевые роли в государстве Израиль, вообще не учел возможность того, что ХАМАС как раз и использует выборы, чтобы возглавить Палестинскую автономию, созданную Пересом, удостоенным за это Нобелевской премии. И если человек, занимавший в Израиле столь высокие должности, был до такой степени слеп в понимании политической реальности и возможных перспектив, что это говорит о мудрости израильтян?

Но и перечисление средств на финансирование деятельности нынешней Палестинской национальной администрации, власть в которой нелегитимно удерживается Махмудом Аббасом, тоже не нравится Трампу, прежде всего, из-за коррупции, царящей в автономии. Оба сына Абу-Мазена - Ясир и Тарик - являются «компаньонами» во всех сделках автономии. Зачем Трампу посылать деньги, если они идут в карманы коррупционеров? Еще острее стоит вопрос о финансировании структур безопасности автономии: они выполняют лишь самый минимум из того, что требует от них Израиль, предоставляя израильской армии самой заниматься ХАМАСом, «Исламским джихадом» и прочими террористическими организациями. Зачем же США финансировать те структуры, которые своих функции не выполняют?

ИМИТАТОРЫ МИРОТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Характерно, что правительство Трампа прекратило и поддержку различных «миротворческих организаций», проводящих среди арабской и израильской молодежи мероприятия, якобы направленные на создание «атмосферы мира» между двумя сторонами. Похоже, что американская администрация точно поняла, о чем идет речь. Ведь, тут процветала целая индустрия «организаций», единственной реальной целью которых являлось создание уютных синекур на пожертвования европейцев и американцев, обладающих большим желанием сделать что-нибудь хорошее и, вместе с тем, крайне скудным пониманием действительности.

Эти добрые, но не слишком проникательные люди были готовы жертвовать миллионы евро и долларов на то, чтобы попытаться создать нечто абсолютно невозможное, в то время как в реальности официальные СМИ автономии ежедневно распространяли и продолжают распространять вопиющее подстрекательство, делигитимацию и дегуманизацию как Израиля так и евреев вообще. Вы улавливаете весь абсурд ситуации? Палестинская администрация сначала нагнетает атмосферу ненависти, а затем инициирует создание организаций, которые на средства европейцев и американцев проводят встречи и якобы «создают атмосферу мира». Один мой знакомый палестинский араб, к слову, человек достаточно известный, рассказал мне еще год назад, что на территориях, контролируемых палестинской администрацией, действуют сотни подобных «миротворческих организаций». Любой, кто решит зарабатывать себе на жизнь, просто придумывает себе такую организацию. Всего-то и надо, что напечатать несколько рекламных листов на английском языке с текстами, скопированными из Интернета, а затем отправиться к европейцам и американцам, чтобы те профинансировали это жульничество. И если, например, просительницей будет женщина, шансы на получение средств окажутся куда выше. Самое же странное, по его словам, заключается в том, что первыми, кто дает деньги этим фальшивым структурам, всегда оказываются еврейские организации США.

А еще Трамп остановил перевод средств, которые США направляли в больницы, обслуживающие арабское население восточных кварталов Иерусалима. Логика, по-видимому, тут состояла в том, что если Иерусалим является единой и неделимой столицей Израиля, почему бы Израилю самому не финансировать эти больницы? Почему американские налогоплательщики должны финансировать учреждения в объединенной столице Израиля?

Самое же главное, на мой взгляд, в том, что Трамп в своих действиях против ООП и палестинской национальной администрации как бы неявно спрашивает у Израиля: «Вот, я выполняю свою часть, а что делаете против ООП и администрации вы? Зачем вы продолжаете реанимировать это уже давно мертвое тело? Зачем вы поддерживаете бре-

довые соглашения, подписанные с террористами такими недалекими людьми, как Перес и Бейлин? Может быть, стоит уже присоединиться ко мне и начать думать о том, как вернуть Израиль на путь здравого смысла?»

ОЧЕРЕДЬ ЗА ИЗРАИЛЕМ

Продолжение поддержки, которую Израиль оказывает автономии, неизбежно влияет и на иранский вопрос. Как же так получается, что Израиль, вроде бы совершенно справедливо, трубит об опасности, которую представляет собой Иран, но при этом мирится с существованием террористической организации прямо у себя в центре страны? Откуда палестинские арабы могут обстреливать ракетами израильские города, как только у них появляется подобная возможность? Нет ли противоречия между заявлениями израильских политиков об иранской опасности и их невнятные действиями в отношении палестинских террористов?

Так или иначе, в Вашингтоне, похоже, приняли решение. Американская администрация начала последовательно действовать против безумной и опасной фантазии под названием «палестинское государство». Она инициировала экономическую ликвидацию палестинской администрации, отправляя ее туда, где ей как раз самое место - в список исторических ошибок.

Проблема, однако, заключается в том, что все эти правильные и важные шаги могут быть в будущем отменены другой администрацией, которая вернет посольство в Тель-Авив и вновь вольет средства в БАПОР и палестинскую администрацию, принуждая Израиль к депортации еврейских городов и поселков ради создания «свободного от евреев» арабского государства в Палестине.

И потому Израиль просто обязан использовать период Трампа для формирования новой реальности, которую было бы впоследствии сложно изменить. Израиль должен отменить Ословские соглашения, равно как и все остальные построенные на них договоры. Обрушить карточный домик палестинской государственности. Вышвырнуть обратно в Тунис всех привезенных оттуда во время «Осло» преступников, во главе с Махмудом Аббасом и его сыновьями. И, наконец, Израиль должен создать независимый эмират в каждом арабском городе в Иудее и Самарии, опираясь на местные кланы и их естественных лидеров, навсегда оставив под своим контролем остальные земли, предложив израильское гражданство жителям деревень, составляющим лишь около десятой части всех арабских жителей Иудеи и Самарии.

Только такое решение, основанное на поддержке местных социальных структур, сможет гарантировать стабильность, процветание и мир арабам Иудеи и Самарии, одновременно с обеспечением безопасности государству Израиль. И именно в этом направлении действует сегодня администрация Трампа. Сумеет ли Израиль воспользоваться предоставленной ему уникальной исторической возможностью?

Мордехай Кедар

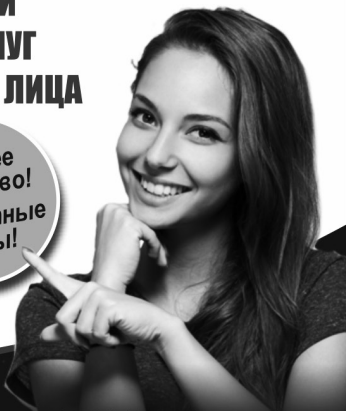
перевод Александра Непомнящего



ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

Лицензированные косметологи
с опытом работы более 20 лет
предлагают услуги по омоложению
лица и комплекс разнообразных
косметических процедур
Нитевой лифтинг и увеличение губ

Лучшее
качество!
Доступные
цены!



Southampton	NE Philadelphia	9733 Bustleton Ave
1045 Street Road	6737 Harbison Avenue	Philadelphia PA 19115
215-355-4007	215-331-7585	215-774-5050

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900

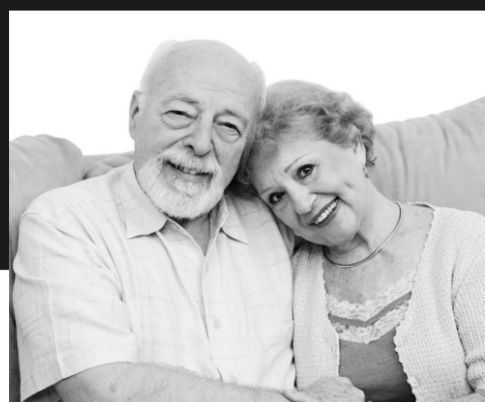
9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency
АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ



Первое русскоязычное агентство
по уходу за больными на дому,
имеющее самую Высшую
Американскую Медицинскую
Аккредитацию.
У нас имеется городская
постоянная программа
обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен.
В офисе проводятся бесплатные
курсы.

Немедленно
обеспечиваем работой.
Всем работникам компания
полностью оплачивает
медицинскую страховку, включая
лекарства и «Dental Plan».
Также предоставляется
оплачиваемый отпуск
и удобные часы работы.

ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсёстры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем
основные виды страховок!

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

Как улучшить Ваш MEDICARE в 2020 году?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

Original Medicare (Part A and Part B) не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести Prescription Drug Plan (PDP) отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают Medicare Advantage (Part C) или Medicare Supplement (Medigap). Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

Medicare Advantage and PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$3,400-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных и глазных врачей, членство в физкультурном зале, и т.д. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. Medicare Advantage план обязан покрывать ВСЕ, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т.д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP), который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments and coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. Medigap страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com
info@libertymedicare.com

877.657.7477

MEDICARE

Medicare
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
 - Medicare Supplement
 - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
 - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare

с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.

Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ



ПИКНИК В ТАМАНЕНД-ПАРКЕ

Осень в Пенсильвании – лучшее время года: несносная жара отступает, синее небо безоблачно, листва радуется разнообразием красок. Это прекрасное время для прогулок и пикников. Но и время для подведения итогов.

К общему сожалению (и более того – даже к нашей тревоге), итоги 2019 года настораживают затянувшимся политическим кризисом в Израиле. Он обнажил глубину противоречий, которые сегодня раздирают израильское общество.

Именно этой проблеме и был посвящён четырнадцатый по счёту традиционный пикник, проведённый группой «УРУ АХИМ» в Таманенд-парке.

Вряд ли кто-нибудь разбирается в противоречиях между религиозными и секулярными слоями израильского общества лучше, чем наш distinguished раввин **Айзек ЛЕЙЗЕРОВСКИЙ**. Человек большой мудрости, глубоко преданный еврейским духовным ценностям, он частый гость Израиля. С другой стороны, члены нашей общины давно пришли к выводу, что никто не может проанализировать политическую ситуацию в мире и место в нём Израиля глубже, чем профессор **Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ**. Поэтому в качестве докладчиков были приглашены именно эти двое известных деятелей нашей общины.



Выступление раввина Лейзеровского было посвящено вопросу о том, что такое еврейство, как его охарактеризовать, в чём заключается еврейская идентификация. Даже нерелигиозные евреи, сказал он, понимают, что их не могут объединить ни либерализм, ни конституция. Евреев объединяет общая судьба, общая религия и духовность Торы. К сожалению, многие американские евреи забывают об этом. Им следовало бы помнить, что они – дети одного племени, одной земли.

Люди Торы должны следовать в одном направлении. Авигдор Либерман изменил этому завету и принял опасный шаг, который разъедает израильское общество и его государство. Никто не должен стремиться к тому, чтобы изменить характер еврейского государства лишь потому, что оно устроено не по конституционному принципу, а по законам Торы.

В своём выступлении Лазарь Трахтенберг обратил внимание присутствующих на обстоятельство, ко-



торое, насколько нам известно, ещё не привлекло должного внимания политиков и журналистов. А именно, к тому историческому факту, что в течение последних 300 лет в Западном мире властвовала так называемая либеральная демократия. Она породила социализм, она породила фашизм. После возникновения Государства Израиль проявилась новая политическая тенденция. Трахтенберг называет эту тенденцию «алиберальной» демократией. В столкновении либеральной и «алиберальной» демократий, которое выпукло проявилось в Израиле и США, ведущее место принадлежит США. Здесь это столкновение выражается в конфликте между сегодняшним республиканским президентом и левыми органами печати, радио и телевидения. Что же касается Израиля, там возник острый конфликт другого рода – между премьер-министром и органами власти.

Приходится констатировать, отметил Трахтенберг, что в политике появилась новая мутация, которую

следовало бы назвать «мутацией Либермана». Манипуляции этого политического интригана привели страну к тому, что основой оппозиции в ней становятся израильские арабы. И это при том, что главным демографическим фактором в Израиле является экспоненциальный рост числа религиозных евреев: они составляют 43 процента населения Иудеи и Самарии и 50 процентов численности бойцов Армии Обороны Израиля. Тот, кто подобно Либерману, идёт против этой тенденции, фактически выступает против израильского государства и его будущего.

Выступления раввина Лейзеровского и профессора Трахтенберга вызвали неподдельный интерес аудитории. Докладчики ответили на ряд вопросов, заданных присутствующими. После этого, по уже установившейся традиции, все были приглашены к празднично накрытым столам со вкусными и, не побоимся сказать, изысканными блюдами, приготовленными лучшей (женской) половиной группы «Уру Ахима». Пикник завершился весёлым аукционом. Как обычно, народу на пикнике было много, паркинг был буквально забит автомобилями.

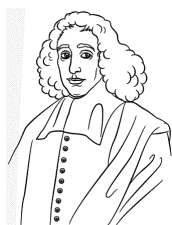
С большим удовлетворением и гордостью за нашу общину сообщаем, что в поддержку Армии Обороны Израиля было собрано 1,800 долларов. Пикник прошёл с большим успехом, а впереди нас ждут новые интересные мероприятия.

**Член группы «Уру Ахим»
Вадим Смоленский
Фото - Лазарь Лэйвант**



Группа «Уру Ахим»
организует
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ НА ТЕМУ:

**«История евреев
Западной Европы».**



ЛЕКЦИИ ПРОВОДЯТСЯ

в первый и третий вторник каждого месяца
в 7 час. вечера в синагоге Shaare Shamayim
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)

ПЕРВЫЙ ВТОРНИК:

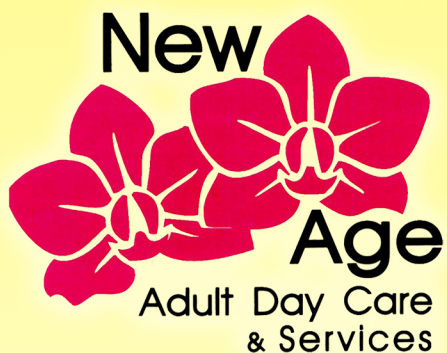
лектор - профессор **Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ**.

ТРЕТИЙ ВТОРНИК:

лектор - профессор **Виталий ШЕЙНИН**,
сотрудничавший с рядом ведущих
университетов США и Израиля.

Вход свободный

Информация по тел. 215-673-3663



A place that feels like home!



www.NewAgeADC1.com

215-944-0104

55 Buck Rd., Ste 12, Huntingdon Valley, PA 19006

ЗАМЕТКИ "ИНСАЙДЕРА" О ЖИЗНИ СЕМЬИ "NEW AGE"

В старину говорили: Как ты заботишься о старших, так и твои дети будут заботиться о тебе". По приезде в США и после прохождения всех необходимых формальностей я начал искать работу. Переживал: как без знания языка это получится? На глаза попала русскоязычная газета, а там объявление: "В Центр «New Age» требуется сотрудник". Звонок по объявлению, первый звонок и... приглашение. Сам себе не верил, но, на мое счастье, меня взяли. На собеседовании мне сказали: "Да, это работа, но, прежде всего, это Семья, где мы, как дети, заботимся о старших и где "семья и забота – ключевые слова в нашем деле".

Сначала я это не совсем понял, для меня работа всегда была обязанностью: ну как бы без эмоций – сделал работу и ушел.

Но буквально в первый же день я понял – здесь все по другому, «New Age» существует иначе: не поддельный, а искренний, неформальный интерес к людям, их жизни, здоровью; сотрудники и посетители Центра стали семьей и просто живут на два дома. Один из них – наш Центр, а мы – словно их дети, ухаживаем за старшими, уже ставшими нам и друг другу практически родственниками.

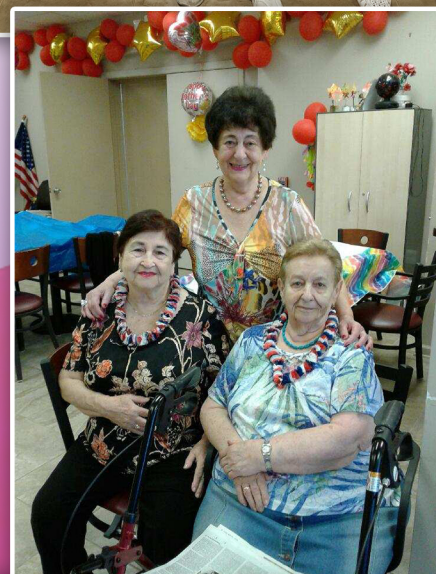
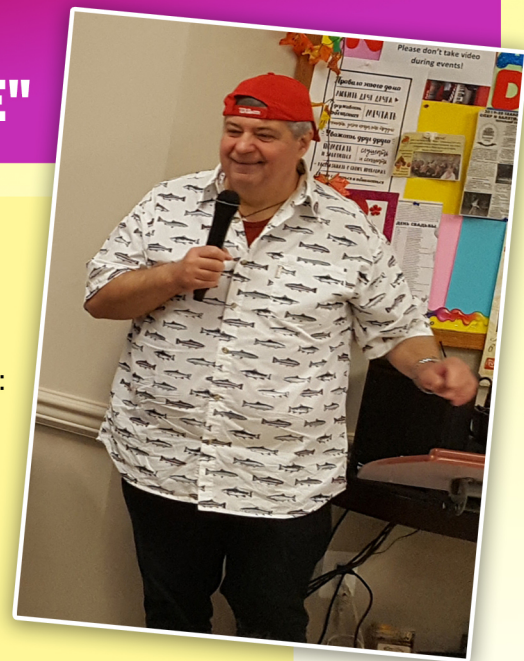
В первый же день мне коллеги сказали: "У нас так: если делаешь что-то – делай от души и помни, что у наших посетителей была нелегкая жизнь: больше половины – ветераны и дети войны, родились до или во время войны, некоторые из них воевали, другие вместе с родителями, будучи детьми, в 12- 14 лет, а некоторые и раньше, уже стояли у станков и работали на Победу, а потом восстанавливали страну. Приехав на новую Родину, в США, они здесь адаптировались (а это было нелегко для пожилых людей), воспитали детей, внуков, и теперь они имеют право на достойный отдых – всегда помни об этом. Говорили убедительно, не оставляя у меня сомнений в правильности этих слов.

И вот уже полгода я с ними. Я за свою жизнь накопил большой и интересный опыт работы, и мне казалось, что я всегда увижу возможность что-то улучшить, но оказалось, что здесь, в нашем Центре, не к чему придираться: механизм деятельности Центра отлажен до мелочей, и если где-то нужны усилия по устранению возникшей проблемы, то, независимо от должности, все вместе, одной командой быстро эту проблему устраняют, поэтому проблем здесь просто нет.

Наши посетители – это наши дорогие старики, наши родители! Да, да, так вот они иногда признаются, что не видят разницы между нами и своими детьми, только нас они видят чаще – практически каждый день.

В следующих моих очерках я расскажу вам подробно и о нашем коллективе сотрудников, и о наших дорогих посетителях, и об интересной жизни нашего замечательного Центра.

С любовью, ваш Миша.



ЕВРЕЙСКИЙ ПИСАТЕЛЬ ФИЛИПП ИСААК БЕРМАН

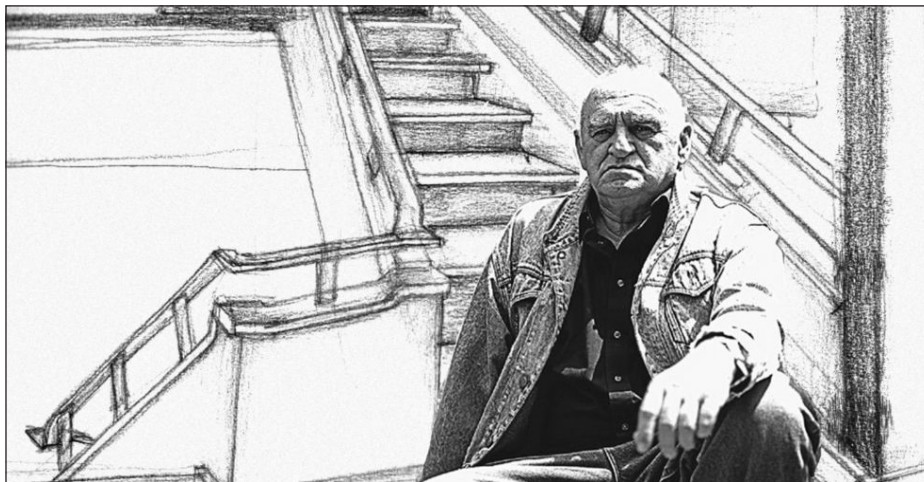
«Но жизнь — это счастье. Ты в этом счастье, и я в этом счастье. Плохо тому, кто лежит в земле. А мы с тобой живы. Нас несет ураган, и в нем есть счастье и горе, но в нем есть жизнь».

Автором приведенной выше цитаты является еврейский писатель Филипп Исаак Берман. Его имя упоминается Издательским домом «Биробиджан» в статье «За душу берет» наряду с такими известными деятелями культуры как Исаак Бабель, Соломон Михоэлс, Шолом-Алейхем, Исаак Башевис-Зингер, Юрий Нагибин, Айзек Азимов, Эли Визель, Станислав Ежи Лец, Аркадий и Георгий Вайнеры, Бел Кауфман и др.

Филипп Исаак Берман — еврейский писатель, драматург, ученый. Один из немногих еврейско-русских писателей своего поколения, кто сохранил приобретенное в детстве знание идиша.

Родился в Москве в семье советского служащего. Окончил литературную школу при Союзе советских писателей — семинар Юрия Трифонова и Сергея Антонова. Прожил он, можно сказать, две жизни. Первая — жизнь талантливого инженера-конструктора, который в Москве заведовал лабораторией и занимался наукой, а потом в Америке изобретал мосты.

Другая жизнь — жизнь Бермана-сочинителя, художника, рассказчика. До эмиграции она была загромождена системными ограничениями, стоявшими в послевоенные советские годы перед евреями-писателями. Берман



писал прозу с 1959 года, но публиковали ее с большим трудом. В 1977-1978 годах пытался эмигрировать, но получил отказ. Являлся участником литературной группы «Каталог», в связи с чем преследовался КГБ. В 1981 году с семьей эмигрировал по израильской визе в США, обосновался в Филадельфии, где живет по сей день.

Написал романы «Предисловие», «Регистратор», повесть «Машина», пьесы «Эстакада над оврагом», а также — целый ряд рассказов, многие из которых посвящены русским евреям и насыщены идишистским фольклором: «Лыкэх», «Аза брильянт», «Мы все большие дураки». Действие из-

вестного его рассказа «Сарра и Петушок» разворачивается на фоне «Дела врачей» и смерти Сталина. Советская история преломляется сквозь быт и бытие московской коммунальной квартиры, в которой русские и евреи волей-неволей делят невзгоды и радости.

ЦИТАТЫ ИЗ РАССКАЗА ФИЛИППА БЕРМАНА «САРРА И ПЕТУШОК»

♦ Как они могут что-нибудь увидеть, если они не знают Бога? Они знают, как убивать, они знают, как сделать бомбу. Что они еще знают? Как из человека сделать калеку.

♦ Вы знаете, у нас, у евреев, так: если он хочет рассказать вам про пугицу от пиджака, так он начинает сначала от шнурков про ботинки. А зачем, вы спросите? А так. Он хочет вам рассказать все. Все, что он знает и что он не знает.

♦ Так однажды, когда раввин рассказывал, что Бог сделал все, так он поднял руку, ему было тогда семь лет, и спросил: а кто же сделал Бога? Так все местечко ходило ходором, как Абрам, семилетний мальчик, мог сказать это? Так когда он пришел домой, отец его снял свой ремень и дал ему, кто сделал Бога, что он не мог потом неделю в школу ходить.

♦ Сначала были погромы, потом революция, потом опять погромы, потом опять революция. Потом были красные, потом были белые, потом были зеленые. Я знаю, еще какие?! А кто виноват? Вы уже знаете ответ: евреи.

♦ Но я чувствую вот здесь, что я живу не просто так, я всегда что-то жду — что я жду, я сама не знаю. Что придет один такой день, что кто-то прилетит к нам оттуда. Вот тогда мне так легко становится. Вот он к нам прилетит, придет и принесет нам другую жизнь. Принесет мне мою жизнь. Каждому свою жизнь, какую он не прожил на земле, какую он должен прожить еще. Тогда он нам все расскажет, зачем мы живем.

♦ Можно было подумать, что если бы не было евреев, то у них было бы мясо. Если бы не было евреев, то советская власть дала бы им хорошую жизнь.

♦ Он говорил: один раз я все равно умру, а два раза еще ни у кого не

получалось умереть. И у меня тоже не получится.

♦ Ты, Перля, счастливая, потому, когда ты стираешь, такая погода. Такое небо. И такой воздух.

♦ Но жизнь — это счастье. Ты в этом счастье, и я в этом счастье. Плохо тому, кто лежит в земле. А мы с тобой живы. Нас несет ураган, и в нем есть счастье и горе, но в нем есть жизнь.

♦ В шкафчике у нас осталась банка с клубничным вареньем. Так она его не ела, все думала, что скоро война закончится, мы приедем, тогда и съедим... Когда я вернулась, я смотрю, стоит банка с вареньем, оно засахарилось, но не пропало. Я говорю Марусе: что же вы его не съели? Она мне тогда сказала, почему. Я ее расцеловала и заплакала. И она вместе со мной плакала. Плакали, что Бог дал нам пережить войну.

♦ Потому что жизнь плывет над нами, а не мы над ней. Она плывет, как белые облака по небу, и мы не можем до нее дотянуться. Как белое облако плывет по синему небу, а мы чувствуем только запах воздуха.

♦ Кого ваши еврейские врачи отравляли, это их дело, а вы никого не отравляли. Вот если бы они заодно бы моего начальника отравили, то я бы им за это низкий поклон бы отвесил. А они, вишь, малость промахнулись.

♦ И вдруг, я вижу, стоит Сталин, вы меня простите, как родную мать, в одних кальсонах. На шее у него веревка, как будто он белье пойдет развешивать. Так я испугалась. Хотя у нас самая хорошая страна в мире, но за такой сон в нашей мылихе можно получить десять лет и пропасть совсем тоже можно.

♦ Она сказала: этот пирог мы едим всю жизнь. Он темный, как черный хлеб. Он темный, потому что жизнь темная. Он сладкий, потому что жизнь сладкая.

♦ Когда горы смывает вода и не остается больше гор? Пока душа ваша жива, гору никогда не смывает вода. Когда ветер перестанет дуть, а листья перестанут стоять на деревьях, а дождь перестанет идти с неба? Горы будут стоять, и ветер будет приносить нам белое облако, пока наша душа жива.

♦ Остановитесь! Куда вы бежите, евреи? Вус, вэн, почему? А кто это знает? Бог это знает: что, когда, почему. Зачем мы идем, зачем мы бежим, зачем нас убивают. А кто это знает? Никто этого не знает. Я только хочу просить Бога, чтобы то, что нам положено, чтобы мы дожили без такого человека, кто нам приснился, чтобы мы еще могли гулять на свадьбе моей внучки.

♦ Я лежала в больнице две недели. Дворничиха пробила мне голову лопатой. Такое наше еврейское счастье, чтобы увидеть Бога, нужно, чтобы тебя стукнули лопатой, тогда ты вспомнишь о нем.

**Анастасия Кадина,
Издательский дом
«Биробиджан».**

PRESENT

Crissey Concerts

PRESENT

**Sunday, November 17, 2019,
at 3:00 p.m**

**Shaare Shamayim Synagogue,
9768 Verree Rd., Philadelphia, PA 19115.**

The concert will feature the following performers and pieces:

♦ **Steve Kramer**, cello, accompanied by **Ivetta Vatman**, piano:

"Kol Nidrei," by **Max Bruch**

♦ **Yelena Podgorny**, violin,
accompanied by **Olga Borisovsky**, piano:

"Legend," by **Henryk Wieniawski**

and the waltz from the opera
"War and Peace," by **Sergei Prokofiev**

♦ **Lance Wiseman**, piano,
accompanied by a string ensemble:

a concerto by **Johann Christian Bach**

♦ **Tatyana Galitskaya**, soprano,
accompanied by **Alina Caldarari**, piano:
four romances to be determined

♦ **Larisa Kifyak**, piano: music to be determined

*The concert is free of charge to the general
public and no tickets are required.*

There is a large parking lot directly behind the synagogue.

For more information 215-782-8213.

ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ НА ПУБЛИКАЦИЮ КНИГ

любого формата с иллюстрациями и фотографиями
на основе представленного вами материала,
в том числе рукописного или звукового.

Любое количество
экземпляров.

Редактируем.

215.354.0842



Northeast Adult Day Care

www.northeastadc.com • 11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

Вам исполнилось 60 лет,
Вы не очень здоровы
и хотели бы внести в свою жизнь немного разнообразия,
уйти от повседневности, скрасить досуг.

ПРИХОДИТЕ К НАМ В ГОСТИ

Чувствуйте себя как дома и оставайтесь у нас навсегда.

У нас есть все, что нужно пожилому человеку для хорошего
самочувствия и отличного настроения!
Мы с радостью примем Вас.

Звоните 215-671-0200



Expert Home Care, Inc.

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС



Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!
FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.





БОРИС МИНЬКОВСКИЙ МЕКСИКАНСКИЕ МОТИВЫ

И тогда-то по наколке
Первого канала
Мы подсели на иголку
Суперсериала.

И в начале мелодрамы,
Сидя у экрана,
Вся страна хоронит маму
Бедной Марианны.

В одиночку к человеку
Не приходит горе,
И бровастого генсека
Мы хороним вскоре.

Следом горести нежданно
Навалились скопом:
Умер папа Марианны
И генсек Андропов.

Умирает Эстерсита
На больничной койке,
И летят осколки быта
В буре перестройки.

Там в кино развязка зреет.
А в стране разруха,
И сбегают вслед евреям
Футболист и шлюха.

Оттого-то Марианне,
Сироте убогой,
Как и нам, в густом тумане,
Не найти дорогу.

Но воздастся Марианне
За характер стойкий...
На пустующем экране
Лишь шкала настройки.

Нет счастливее финала,
Нет Страны Советов,
Как бы Первому каналу
Повторить все это?

СЬЕЛИТО ЛИНДО!

Веселой и звонкой
Прелестной девчонкой
Ко мне на работу пришла ты.
И был я уже неженатым.
И сердце мое в заплатах.

Ты вскоре невестам
Уменьшила место
В крикливом курятнике нашем,
И взор твой, как нож, бесстрашен,
Я понял – мы сварим кашу!

Припев:

Ай, я-я-яй! Съелито линдо!
Как рай, земная твоя краса,
Из гор и речных долин ты!
Ай, я-я-яй! Съелито линдо!
Меня ты манишь, как небеса,
Пьянишь, словно пива пинта!

Спокойно и стойко,
Пройдя перестройку,
Находишь работу для мужа,
С шитьем и компьютером
дружишь,
В заботах, в жару и стужу.

Но вольную птицу
Влечет за граница,

Коль родина клеткою стала
И сил у тебя хватало,
Чтоб все начинать сначала.

Припев.

Все было непросто,
Но в дебрях Нет-Коста
Сегодня царишь ты, как дома,
Где каждая полка знакома,
И фору ты дашь любому.

Освоившись быстро,
Летишь по Норд-Исту
В «Тойоте» как будто
в «Феррари»,
Смелá после двух аварий,
И время тебя не старит!

Припев.

КОРРИДО О МЕЙТОНЕНЕ

У него золотые руки,
Только блеска не видно что-то,
И по виду не руки – крюки,
Искореженные работой.

Две ладони, что две лопаты,
Для которых безделье – мука,
Пальцы цепки и узловаты,
Как суставчатый ствол бамбука.

А лицо – кожа ореха
В поцелуях дождя и солнца,
А глаза – два озера смеха
И печали на самых донцах.

Тихий мейтонен – мексиканец
Карт со всячиной всякой катит,
Чинит, красит, наводит глянец,
Срочно нужен и всюду к стати.

Утром белка клубком тумана
Подберется к ботинкам рыжим,
Прекратится капель из крана,
И газон зацветет подстрижен.

Незаметен, почти невидим,
С домовым безымянным
схожий,
Нечувствителен он к обиде,
Что случайно услышать может.

Разбрелись, как стада
по Штатам,
И дорогу к себе забыли
Внуки яростного Сапаты
И отважного Панчо Вилье.

Им, привыкшим к труду любому,
К нелюбимой чужой работе,
Чтобы вымести сор из дома,
Неужели не хватит метел?

Но дремотой души объаты,
И не вырваться из объятий,
От рассвета и до заката
Тихий мейтонен карт
свой катит...

КОРРИДО О НЕЛЕГАЛЕ

За решеткой не видно света,
То ли вечер, то ли ненастье,
Равнодушная сталь браслетов
Истерзала мои запястья.

Завтра в прошлое возвратится:
Полицейские, два наряда,
Возвратят меня за границу,
Как овцу из чужого стада.

Вспоминаю, что было раньше:
У подножья туманной Сьерры
Я работал тогда на ранчо.
И мечтал, что стану ранчеро.

Это прошлое сердцу мило:
В кабачке у мамыши Данго
Я с приятелем пил текилу
И с креолкой плясал фанданго.

Ног, не чувствуя под собою,
Как плясала моя креолка,
И вздымались волной прибоя
Бедра в пене алого шелка.

Только счастье длилось недолго
И оплачено полной мерой,
Бросил взгляд на мою креолку
Мой хозяин, толстый ранчеро.

Все сгубила измена милой,
Ни любви, ни мечты не стало,
Я в душе своей вырыл могилу
И в Техас ушел нелегалом.

Но веревочке сколь ни виться,
А конец ее – стать петлею
Для бездомной и глупой птицы,
Залетевшей в гнездо чужое.

Свой маисовый ряд в улыбке
Обнажает рейнджер техасский:
– Это, парень, твоя ошибка –
Без согласия дамы в пляску.

Среди воронов – голубь сизый,
Я таких повидал немало.
От себя не уйти и с визой,
А тем более нелегалом!

Ты чужак за любой границей,
То ли в Мексике,
то ли в Штатах,
В колесе, как пятая спица,
Что была не лишней когда-то.

Он защелкнул на мне браслеты
И в ушах моих прозвучало
Слово ангела или поэта:
Жизнь прекрасна,
начни сначала!

КОРРИДО О РАЗЛУКЕ

Плач разбил бокал рассвета
И прервал мой сон недолгий,
На судьбу свою не сетуй,
Сероглазая креолка.

То ли конь заржал в корале,
То ль промыла горло птица,
Но к дверям твоим едва ли
Я сумею возвратиться.

Я ушел дорогой битвы,
Мне конец ее неведом,
И ответом на молитвы
Будет смерть или победа.

Предо мною шлях избитый,
За спиною гаснут звуки...
Ты, тростинка, Чапарита,
Не грусти со мной в разлуке.

Ни в лугах под лунным светом,
Ни в наряде подвенечном
Не давал тебе обетов
И в любви не клялся вечной.

Если я в рядах Сапаты
Обнимусь с землей сырою,
Сердце подари солдату,
Что домой придет из боя.

И душа моя щегленком
Облетит холмы Гереро
И разбудит песней звонкой
Пастухов в предгорьях Сьерры.

Встану облаком над крышей,
И тогда в дожде пролитом
Плач души моей услышишь,
Чапарита, Чапарита!

КОРРИДО О СТАРОМ СЕРИАЛЕ «БОГАТЫЕ ТОЖЕ ПЛАЧУТ»

Вы послушайте, сеньоры,
Новый мой корридо
Про историю, в которой
Тайное сокрыто.

Двести сорок восемь серий
В старом сериале,
О находках и потерях,
Счастье и печали.

Где удача с неудачей
Ходят чередою,
Где богатый тоже плачет
Над своей бедою.

Ну, а тайна? На подходах
Бурных девяностых
В танце партии с народом
Стало все непросто.

«Корридо» - форма мексиканской народной поэзии, прямой наследник андалузского романса, адаптированного народной мексиканской традицией во время войн за независимость.

«Съелито линдо» (буквально «небочко прелестное») – мексиканский народный танец и песня, известные еще в 17 веке.

«Богатые тоже плачут» - мексиканский сериал из 248 серий. Демонстрировался по советскому телевидению с 1979 по 1992 год.



Кислород! ВСЕГДА и ВЕЗДЕ!

ИНОДЖЕН ОДИН (INOGEN ONE)

**ВНИМАНИЕ!
НОВИНКА!**



Подробности Вы узнаете только в Офисе

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

215-745-4010

Впервые предлагаем абсолютно уникальный, новый компактный аппарат Иноджен 1 (INOGEN ONE), который позволяет постоянно нуждающимся в кислороде, полностью изменить свой образ жизни и чувствовать себя абсолютно независимым. Имея Иноджен, Вы сможете постоянно посещать магазины, концертные залы, совершать длительные путешествия, включая круизы, путешествия на природу, чего вы не могли позволить себе ранее.

ПОСМОТРИТЕ, КАК КОМПАКТНО ВЫГЛЯДИТ ЭТОТ АППАРАТ



- Весит он от 1,5 до 2 с небольшим кг.
- Помещается в небольшую, элегантную сумку (длина аппарата до 20см., ширина до 8см.), которая может путешествовать с Вами везде.
- Иноджен заряжается от сети, в автомобиле и даже от смартфона

**ЧАСЫ
РАБОТЫ**

Пн.- Ср. 10am - 6pm
Чт. 10am - 7pm
Пт. 10am - 5pm
Сб. 10am - 2pm

Принимаем
Medicare
и большинство
страховок

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

**Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.**

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
**Kats Jamison
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви
для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других
сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата
PA, включая Access & Medicare

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ И ФОНД «ТАЛАНТЫ МИРА»
ПРЕДСТАВЛЯЮТ:

**Давид
Гвинианидзе**
Баритон

Президент Фонда
«Таланты мира»,
обладатель ордена
«Рубиновый крест славы»,
медалей «За меценатство»
и «За вклад в
развитие культуры»

Алла Рид
Контральто

Театр «Градский Холл»,
1/4 финалист шоу «Голос-4»,
финалист конкурса
«Новая волна»,
лауреат «Montreux
Jazz Festival»,
резидент проектов
«Jazz in Motion»
и «Jazz в Доме кино»



25 ОКТЯБРЯ
6:00 PM

*Два народа,
два голоса*



150 JAMES WAY · SOUTHAMPTON, PA 18966
215.593.5061 / 718.200.9044

ОНЛАЙН ПРОДАЖА БИЛЕТОВ
TALENTSOFTHEWORLD.TIX.COM

БЕСПЛАТНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА
ИМЕЮЩИХ ПРОГРАММУ «WAIVER»



Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома**.

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом
215-882-8100

www.homeMDpa.com

 **HomeMD**
House Call Physicians



ОСЕННИЕ ЕВРЕЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ В KLEINLIFE

18-го октября с.г. в зале Центра KleinLife по традиции торжественно отметили осенние еврейские праздники



Зажигание праздничных свечей. На фото (слева направо): Марина Житницкая, Лиля Теплицкая, Инна Швец.



Выступает Сью Эйстроп



Борис Поляков

да, газеты «Еврейская жизнь/Община».

Открыла встречу руководитель Программы «Klein Satellite» Марина Житницкая. Она поздравила нас с еврейскими праздниками и выразила надежду, что имена всех присутствующих, их родных и близких были занесены в Книгу жизни на следующий год.

Вице-президент Центра KleinLife Сью Эйстроп / Sue Aistrop, Vice President также поздравила всех присутствующих с еврейскими праздниками и пожелала, чтобы следующий год был для всех счастливым и удачливым.

Лиля Теплицкая очень интересно и информативно рассказала обо всех осенних еврейских праздниках. Присутствующие слушали её с большим вниманием.

Затем зал наполнился еврейской музыкой и песнями в испол-

нении Бориса Полякова. Многие танцевали, а кто не мог, подпевали любимым песням.

Наши замечательные волонтеры подали всем вкусный традиционный еврейский обед, включая десерт и еврейское кошерное вино. Вот имена наших тружеников-волонтеров: Лариса Бабиченко, Сима Заславская, Зинаида Коренберг, Елена Павлова, Людмила Шелуха, Елена Цимберг, Давид Файвушенко.

В зале царил дружеская атмосфера, настроение у всех было прекрасное.

Спасибо организаторам этого замечательного праздника!

Счастливого Нового 5780 года вам всем, дорогие друзья!

Очерк – Юлия Щупак и Марк Сегал.

Фото – Инна Гулько и Марк Сегал.



ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ

СОДРУЖЕСТВО

«РОДНИК»

Суббота, 26 октября 2019 г., 2 часа дня

К О Н Ц Е Р Т

«Хорошие мысли
творяют чудеса»

ПРИГЛАШЕНЫ НА КОНЦЕРТ:

поэт Михаил Юпп, певица, музыкант Татьяна Калько (Нью-Йорк), пианистка Ольга Борисовская.

В ПРОГРАММЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ

«родниковцы»: скрипачка Елена Подгорная, поэты Владимир Зильберберг, Марианна Горловицкая, Галина Мороз (автор стихов и музыки), певцы-гитаристы Анна Бродская, Леонард Гриндлингер.

Вас ожидают интересные сюрпризы!

Встречу ведет бард Роман Барский

Вход свободный.

Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.

Справки по телефонам: 215-801-6115 и 215-501-7280.

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов» (9311/9313 Banes St., Scotchbrook/Скотчбрук)



СПАСИБО ДОКТОРУ ОН ИЗБАВИЛ МЕНЯ ОТ БОЛИ

В редакцию нашей газеты позвонила Зоя Давлианидзе и попросила через свою любимую газету выразить глубокую благодарность доктору Зоншайну и всему коллективу офиса за возвращённую радость полноценной жизни, за возможность забыть, как страшный сон, незабываемые боли в спине и ногах.

Наш корреспондент побывал в Клинике лечения болей доктора Зоншайна и делится с вами полученной там информацией.

Доктор Зоншайн - профессор анестезиологии и Pain Management медицинской школы

Drexel University. Он является одним из немногих специалистов в Филадельфии, который занимается устранением болей, вызванных заболеваниями позвоночника. Доктор использует новейшие методы минимально инвазивных (т. е. минимально вторгающихся внутрь тела) процедур. Все процедуры проводятся под рентгеновским контролем, что обеспечивает точное попадание лекарства в болевую зону и безопасность пациента. Используемый доктором метод является самым эффективным на сегодняшний день лечением.

Доктор Зоншайн связан с лучшими ортопедами и нейрохирургами города и при необхо-

димости оказывает консультации своим пациентам в кратчайшие сроки. Его знания и колоссальный опыт работы в крупном университетском госпитале помогли тысячам пациентов избавиться от болей в шее, спине, пояснице, бёдрах, коленных суставах.

В офисе доктора А. Зоншайна наш корреспондент увидел доску, на которой размещено огромное количество отзывов пациентов, выражающих свою бесконечную благодарность Врачу с большой буквы, великолепному специалисту и чуткому, отзывчивому человеку.

Некоторые из этих отзывов мы публикуем ниже.

Я очень благодарна доктору Александру Зоншайну за его чуткое внимание и хорошее лечение.

Я пришла к доктору со слезами на глазах от боли, не могла держать в руках ручку и зубную щетку. За несколько сеансов лечения я почувствовала большое облегчение, а внимание ко мне со стороны доктора, который интересовался моим самочувствием, поддерживало меня морально. Я уже 8 месяцев не обращаюсь к нему за помощью, т.к. нет в этом необходимости.

Клара Коган

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My Mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the 1st person to give her hope and relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

January 19, 2011

Alexander Zonshayn, M.D.
12000 Bustleton Ave. Suite 208
Philadelphia, PA 19116

Dear Alex:

As an anesthesiologist myself I always knew that with my back problems I would want to seek help from a physician of your caliber. No wonder, when my back pain became intolerable it took just one call to your office and you immediately offered help.

A few minutes after an epidural injection, my pain was gone and I was able to go back to work to attend to my patients.

Thank you very much. I will never hesitate to recommend you, as a pain management physician, to my patients, friends, and family.

Sincerely

[Signature]
M.D.

Доктор Александр Зоншайн



To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the first person to give her hope and to relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

Oct. 11, 2017

Я, Раиса Федченко, хочу с удовольствием присоединиться к этим многочисленным благодарностям, которые висят у вас на стенде и украшают ваш офис.

Хочу поблагодарить д-ра Зоншайна Александра за то, что Вы есть!

Ваша фамилия сама говорит о Вас. Вы солнечное сияние. Вы - то, что нужно людям - «жизнь полноценная без болей»! Не знаю, как долго продлится мое такое состояние (без боли), но за это большое Вам спасибо. Меня одолевал большой страх перед процедурой, но когда я увидела эту милую спокойную и доброжелательную женщину на front desk - Аллу - у меня пропал страх.

Спасибо Вам большое, дорогие медики, здоровье вам и полное благополучие.

С уважением Р.Ф.

Дорогой Доктор! 11-11-18
Огромное спасибо за Ваше понимание и помощь. Очень редко встречаешь такого заботливого и внимательного доктора со знанием своего дела. Здоровья Вам и счастья!
Марина П.

8 августа 2018г.

Дорогой Доктор Саша!

Спасибо Богу за то, что Вы есть! За то, столько много людей могут быть в мире без боли! Пусть же то количество боли, которую Вы забрали у людей и возвратится Вам благословением, здоровьем, миром, счастьем, любовью. Пусть Бог хранит Ваши золотые руки и Вашу семью!

Марина

Дорогой доктор!
Хочу выразить вам слова благодарности и сказать сердечное «спасибо» за вашу помощь, теплое отношение и доброту! Я благодарю вас за эффективное лечение! От своего мужа и от лица всей моей семьи, которая лежит в вашем офисе прилепте нашу благодарную за ваш труд, особенно за поддержку в трудную минуту болей моей бабушки. Хочу пожелать вам крепкого здоровья и бесконечного удовлетворения от труда, который вы делаете помогая своим пациентам.

С уважением,
ваша пациентка и сотрудник офиса
Мария Штрайнузе

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИИ
У ДОКТОРА А. ЗОНШАЙНА ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. **215-969-2331**
www.philapainclinic.com

Somerton Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave., Suite 208

NetCost Market
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

267-672-2500

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION

10% OFF WITH



NetCost Market
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

215-795-3773

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

7 DAYS A WEEK

10% OFF WITH

**SUPER DEALS**

10.24-10.30

**"RYCKI"
CHEESE EDAM
PER POUND**



\$1⁹⁹

Reg. \$5.79
SAVE: \$3.80 - **66%**

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

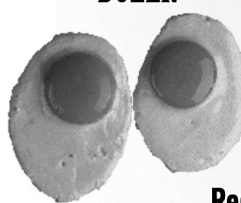
**"EDY'S"
ICE CREAM ASSORTED
48 FL OZ**



\$2⁹⁹

Reg. \$6.49
SAVE: \$3.50 - **54%**

**"SUNSHINE FARMS"
EGGS LARGE ORGANIC
DOZEN**



\$2⁹⁹

Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50 - **33%**

**"POSIDELKINO"
COOKIES OATMEAL
320 G**



\$0⁵⁰

Reg. \$1.49
SAVE: \$0.99 - **66%**

**FRESH MEAT
CHICKEN DRUMSTICK
PER POUND**



\$0⁴⁹

Reg. \$1.29
SAVE: \$0.80 - **62%**

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

**"FOUR SEASONS"
BUTTER ASSORTED
12 OZ**



\$1⁴⁹

Reg. \$2.99
SAVE: \$1.50 - **50%**

**"FAMILY TREE"
BOLOGNA ASSORTED
PER POUND**



\$2⁹⁹

Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50 - **33%**

**"QUAKER"
OATS ASSORTED
42 OZ**



\$2⁹⁹

Reg. \$4.99
SAVE: \$2.00 - **40%**

**GET****\$10****INSTANT
REBATE****WHEN YOU SPEND \$100 OR MORE**

**VALID OCT. 21 - NOV.30, 2019
ONLY AVAILABLE AT PHILADELPHIA LOCATIONS**

УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

1:07 дня - звонок в диспетчерскую
- Алло, это скорая?
- Да, «Скорая помощь» **Safety First** слушает.
Что у вас случилось?
- А вы говорите по-русски?
- Да, я вас слушаю. Что произошло?
- Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите! Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!
- Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.
- Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)
- Где сейчас находится пострадавшая?
- Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?
- Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по радиации в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)
- Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?
- Ничего с ней не происходит, она просто лежит!
- Она в сознании?
- Не знаю! Долго вас еще ждать??

Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или EMT, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая «скорая» помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.

Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...

1:11 - сотрудник - диспетчеру по радиации:

- Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?

- (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?

- В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!

- Назовите номер квартиры (Правомерный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Бог, могли оказаться решающими).

Меньше чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:

- Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!!

Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.

1:14 - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в «парадном», и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.

Все приведенное выше – сокращенная «сценария» реального вызова, который поступил в **Safety First** около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно отдать должное ее мужу, он не растерялся, не пытался сдвинуть ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку **Safety First** действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.

Первый вывод из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.

Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затруднят работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНОЕ местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.

Второй: в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, прихватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали???». В практике **Safety First** – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.

Третий: введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.

Суммируя все сказанное, подчеркнем: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников **Safety First Ambulance**, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.

тел. 215.938.0508

Юрий Наумец.

Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Бабинер, DMD,
General Dentist

ПЕРИОД ОЖИДАНИЯ

После установления импланта начинается период ожидания. Если имплант устанавливается на верхнюю челюсть, то период приживления займет 6 месяцев, если на нижнюю – то 3-4 месяца. Различия в сроках приживаемости объясняются анатомическими особенностями костей и различием ролей каждой челюсти в процессе жевания пищи.

В отдельных случаях временный зуб может быть установлен на имплант сразу же, но лишь при соответствующих обстоятельствах.

Процесс приживления происходит медленно. Он необходим для обеспечения максимальной устойчивости импланта при всех движениях челюсти. Во время периода ожидания может быть установлен временный протез или мост для того, чтобы пациент мог жевать, улыбаться пока заживает имплант.



Временные протезы являются важной частью имплантной терапии. Это дает возможность пациенту вести привычный образ жизни. Также они помогают увидеть и предсказать финальный результат.

Этот пациент в период ожидания приживления семи имплантов носит съемный протез. Это дает возможность улыбаться, разговаривать и жевать во время процесса приживления.

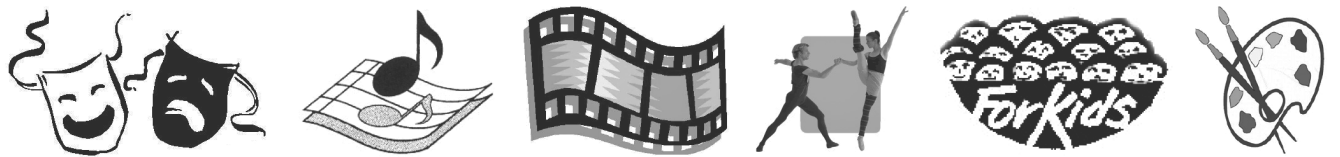


Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера «Ваша улыбка - наша профессия»

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.



Приглашение в мир культуры



На экраны кинотеатров вышла новая версия классического популярного мультфильма "Addams Family".



В фильме рассказывается о семье Аддамс, члены которой пытаются быть уникальными в их городе, где каждый житель хочет, однако, чтобы они либо ассимилировались, либо ушли. Addams совершенно счастливы, продолжая жить своей «лучшей» жуткой жизнью в доме настоящих ужасов. Но жители города этого не потерпят.

Когда впервые "Addams Family" была анимирована для показа в кинотеатрах, многие из их странных причуд заставили зрителей влюбиться в это оригинальное шоу. В новой версии мультфильма в семье Аддамс все еще хаос, они, к примеру, возвращают кучу мертвых лягушек к жизни во время урока естествознания, и Пагсли – по-прежнему тупой младший брат. Однако есть несколько изменений, которые будут замечены поклонниками.

Роли озвучивали звезды американского кинематографа: Оскар Исаак, Шарлиз Терон, Хлоя Грейс Морецц, Финн Вольфхард, Ник Кролл, Снуп Догг, Бетт Мидлер и Эллисон Дженни.

KIMMEL CENTER PRESENTS!
Замечательное представление для детей «Baby Shark Live!» состоится в Kimmel Center в воскресенье, 10 ноября 2019 г., в 2:00 PM



Зрители отправятся в морское приключение вместе с Baby Shark, когда он присоединится к своему другу Pinkfong, чтобы танцевать и петь всеми любимые новые и классические песни! Baby Shark Live! – это современное детское зрелищное представление с использо-

ванием интерактивных светодиодных экранов и масштабных спецэффектов.

В этом единственном в своем роде концертном представлении молодые зрители будут танцевать в проходах, в то время как Baby Shark и друзья отправятся в веселые приключения, чтобы узнать о формах, цветах, числах и многом другом!

Уважаемые родители! Обратите внимание, что персонажи спектакля приходят в зал в костюмах прямо со сцены. Поэтому, в то время как большинство детей ждут с восторгом встречи с ними, некоторые могут испугаться. Если ваш ребенок пуглив или не решается встретиться с персонажами, рекомендуется перейти на задний план зала. Это даст вашему ребенку дополнительное время, чтобы привыкнуть к персонажам и посмотреть, как они взаимодействуют с другими присутствующими детьми.

Билеты: kimmelcenter.org



Камерный оркестр Филадельфии подключился в этом сезоне к празднованию года (2020) Бетховена программой,

в которой исполняются только произведения великого композитора – «All Beethoven»

Воскресенье, 3 ноября 2019
Понедельник, 4 ноября 2019
Beethoven Violin Concerto in D Major, Op.61
Beethoven, Arr. Dirk Brosse Ode an die Freude – Recomposed
Beethoven Symphony #7 in A Major, Op.92
Dirk Brosse – дирижер
Francisco Fullana – скрипка

*Perelman Theater. Inside the Kimmel Center
300 S Broad St. Philadelphia, PA 19102*



В RITZ EAST ИДЕТ НОВЫЙ КИНОФИЛЬМ «THE LAUNDROMAT» С МЕРИЛ СТРИП В ГЛАВНОЙ РОЛИ

«Прачечная самоубийства» – фильм о панамских расследованиях незаконных денежных сетей мировой элиты, о группе журналистов, которая получила доступ к панамскому архиву с информацией о международной системе мошенничества, позволявшей компаниям уходить от уплаты налогов. Мерил Стрип

играет в фильме представительницу среднего класса, которая оказалась жертвой финансовых махинаций. Она начинает задавать вопросы и выясняет, что проблема серьезнее, чем она предполагала. В картине также снялись Антонио Бандерас, Гэри Олдман, Маттиас Шонартс, Дэвид Швиммер и Шэрон Стоун.

Режиссер кинофильма «Прачечная самоубийства» Лауреат премии Оскар Стивен Содерберг («Одиннадцать Океана», «Волшебный Майк», «Летающая птица»).



На экраны филадельфийских кинотеатров вышел мультфильм «Toy Story 4»/ «История игрушек 4» – американский 3D-комедийный мультфильм.

Этот фильм стал заключительной частью в серии История игрушек. Режиссёр – Джош Кули.

«История игрушек 4» получила похвалу от критиков за сюжет, юмор, анимацию и актерское озвучивание.

Действие мультфильма переносится на девять лет назад. Незнакомец покупает игрушку Бо Пип, Вуди пытается спасти её. Однако пастушка говорит шерифу, что другой хозяин пойдёт ей на пользу. Вуди и Бо прощаются.

Проходит два года после того, как Энди отдал свои игрушки девочке по имени Бонни. Родители отправляют девочку в школу, где она мастерит из столового прибора новую игрушку и называет её Вилкинсом. Вилкинс не желает быть игрушкой. Родители Бонни отправляются на семейный отдых. В ходе поездки Вилкинс сбегает через окно фургона и Вуди мчится спасать его. Вместе они направляются к парку аттракционов, куда и едут развлекаться родители Бонни. Прибыв в парк, парочка заходит в антикварный магазин. Там их встречает кукла Габби Габби. Она замечает, что в Вуди встроен звуковой модуль, и хочет его заполучить. Вуди сбегает из магазина, а Вилкинса берут в плен. Позже шериф наконец-то встречает Бо Пип и предлагает помочь спасти Вилкинса.





Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР



**По окончании ЙОМ КИПУР
ребё Соломон Айзиксон
пожелал всем хорошего года
и раздал на счастье
символический доллар и
кусочек сладкого пирога.**



**В CBS, как и каждый год,
с соблюдением всех традиций иудаизма
были отмечены
осенние еврейские праздники –
рош хашана, йом кипур,
суккот и симхат тора.**



Репортаж Виталия Рахмана



MIKHAIL FREYLIK, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax

(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,
Musculoskeletal Rehabilitation

**Болезни
суставов,
слабость мышц,
больные плечи,
колени,
кисти рук.**

**Ортопедическая
медицина.**

**Неоперативное
лечение колен,
замещение
внутрисуставной
жидкости колен.**

**Боли острые и
хронические
в шее и
позвоночнике.**

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

**ЕСЛИ
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,
а если вам болит, то у нас
вам будут помогать!**

Недавно или
давно прибывшие пациенты,
не имеющие медицинской страховки, смогут получить
лечение в нашем офисе за очень
доступную цену.



ОБЫКНОВЕННОЕ ЧУДО.

О КОНЦЕРТЕ «ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ» 12 ОКТЯБРЯ 2019.



Возникает ли у вас тёплое, светлое чувство, когда вы неожиданно открываете в людях, которых вы знаете уже немало лет, какие-то новые, не известные вам до сих пор качества, грани таланта и даже мастерства в искусстве – музыке, стихосложении, прозе? Мне посчастливилось познакомиться и общаться с такими людьми, которых я узнал за многие уже годы, прикасаясь к их внутреннему миру, ежедневно ощущая их присутствие в своей жизни, делясь с ними своим скромными творческими возможностями, даже если мы и не видимся часто. Наверное, это и есть самое большое везение и радость в жизни – найти близких тебе по духу, интересам и влечениям сотоварищей. И не случайно мы затеяли наш новый музыкальный проект, который пока назван условно 'Встреча друзей'. Именно ДРУЗЕЙ, поскольку и интересы, и чувства, и дух у нас общий, а это, я думаю, и является залогом долгих творческих и не только творческих взаимоотношений.

Музыка, стихи, слова – это есть, по сути, те же удивительные звуки, исходящие из глубин нашей души, а значит, и из глубин вселенной, частью которой мы являемся. Я уверен: всё творчество рождено нашей душой и ничего нашим мозгом. Мозг лишь улавливает, впитывает своими щупальцами, извилинами колебания неведанных нам волн космоса, на которые настраиваются наши души, и возвращает их нам, трансформируя в мелодии, ноты, слова, краски...

*Ты, музыка, – язык любви,
Язык всемирного общенья!..
И звуки вечные твои
Нас призывают к очищенью,
И наполняют кровь и мысль,
И успокаивают нервы,
Когда в душе вновь пронеслись
Мелодии аккордов первых.
И замер мир, и шум затих,
Запели нам небес высоты,
Мелодии великой стих,
Несут божественные ноты.
И как словами описать
Те волны чувств из подсознания,
Что помогают постигать
Нам мира тайные посланья.
И вот результат:*

Человек, кто после рабочей недели, кто, просто уставший от ежедневных забот, приходит к нам на концерт. Программа будет длиться два часа, человек поглядывает на часы. Но вот раздались звуки музыки, которая начинает говорить с нашими чувствами. Действие её субъективно и в то же время могущественно. Куда подевалась усталость? Лицо человека светлеет, он погружён в чарующий мир звуков...

Я, видимо, описываю оптимальный вариант наших взаимодействий со слушателями, но это и есть весь смысл, вся цель нашего концерта, программы, проекта. И, наверное, пока не всё получается, как хотелось бы, но мы, с вашей помощью, зритель, идём к этому.



И что-то подобное, кажется, случилось на нашем концерте. Песни, музыка, слова, мелодии словно переплелись в один мягкий, нежный звук, осветив и зал, и лица зрителей, внимавших каждому выступлению в безмолвной тишине с тёплой улыбкой на лицах. Разве это не чудо самому видеть и слышать это? Разве это не отдых души вместе с участниками встречи подпевать песням, смеяться шуткам и от всего сердца благодарить за подаренную радость общения? Стихи возникали сами собой:

*В тиши музыка, звучит музыка,
поёт музыка, нежный звон,
И я звуками, в душе муками,
в глазах глюками заворожён.*

*Ты закрой глаза, и из глаз слеза
тонкой струйкою по щеке,
Словно с гор луны ноты-шалуны
или плач струны на смычке.*

*Ох, напиться бы, да пуститься бы
в пляс безумный тот, сам с собой!
Ах, мелодия, песнь-рапсодия
завлекла меня в мир иной.*

*Как пожар во мне, кровь и плоть
в огне, ты играй и пой, музыкант.
В голове дурман, а в душе капкан,
значит, свыше дан твой талант.*

*Как в изгнание, на закланье ты
идёшь играть каждый день,
Тел бездушие, равнодушие
ты забудь и лишь в себя верь.*

*Так играй и пой, не скули, не ной,
ты один такой, помни, друг,
Пусть лишь музыки, нежной музыки
будет музыки слышен звук.*

Всем выступающим, которые, я надеюсь, будут нашей основной группой и в дальнейшем, большая благодарность. Никого не выделяя, просто несколько слов о них (и в шутку, и всерьёз).

Елена Подгорная, скрипка, наш единственный классический профессионал, однажды случайно связавшись со мной по нашему объявлению о сути наших творческих встреч, как-то пришла к нам, да так и осталась с нами на долгие месяцы.

*Я долго бился над секретом
Подгорной-Лениной игры,
Присматривался, как одета,
Причёска, туфли и духи.
И понял – извлекают звуки
У скрипки вовсе не смычок,
Не струны, не талант, не руки,
А подбородок и плечо.*

*И шею гну я ежедневно,
На том, что в доме есть у нас,
Удерживаю я согбенно
Гитару, даже контрабас.
Но много всё ж меж нас различно,
Я в класс скрипичный не хожу,
Зато на шее я отлично
Предметы разные держу.*

Игорь Вавилов, гитарный гигант, в прямом и переносном смысле.

*Вавилов ростом с потолок,
Наверно, ел он в детстве дрожжи.
Он даже сидя всё ж высок
И виден был бы даже лёжа.*

*Да и талант его не мал,
Красив, величен, ладен, строен,
Он видно дрожжи разбавлял
Ребёнком бардовским настоем.
Возьми ж гитару, пальцы сдвинь,
Бокал вином свой вновь наполни,
Ударь по струнам, Игорь, - бзднь,
И что-нибудь для нас исполни.*

Эрик Фридман, поэт (хобби – дантист). Как музыканты ни стараются, но перекрыть музыкой его стихотворный талант так им и не удаётся.

*Не дай мне Бог кидаться камнем
В чужой дантистский огород,
Но может Эрик так талантлив,
Что смотрит часто в чей-то рот?*

*Ведь там живут, помимо мата,
И добродетель, и грехи,
И из такого компромата
Вымучиваются и стихи.*

*Из стонов вырастают рифмы,
Из криков – нужные слова,
И так, пройдя сквозь зубы-риффы,
Возникнет тело, голова,*

*Заглавие произведений
И подпись автора под ним,
Из мук, надежд и вдохновенья,
И состраданием людским.*

Роман Барский, бард, даже не знаю, есть ли необходимость его вам представлять. Разве что слегка перефразируя Высоцкого:

*Был этот самый парень звезда –
ни дать ни взять,*

*Настолько популярен,
что страшно рассказать.*

Да кто ж его не знает?!

*Он бард, он полубог.
Известный всем Митяев
в сравненьи с ним – ценнок!*

Ну и от меня Роме:

*Он на творческих встречах,
в Гостиной,
В «Роднике» и на «Встречах друзей»,
Он опутал Норд-Ист паутиной*

*Из своих рифм и песен сетей.
Как услышим где звуки гитары,
Хот не хот, с ним мы вместе поём,
Это Рома бесплатно, задаром
Для народа играет живьём.
Я скажу, как мужчина мужчине,
В намерении добром, благом –
Я завидую Роме, что ныне,
Но стократно, который потом.*

Аня Бродская, исполнитель классических бардовских песен.

*Нет не Высоцкая,
Не Жириновская,
Она московская
Анюта Бродская.
Словами броскими,
И рифмой хлесткою,
И жизнью сложною,
Душой не ложною,
Но духом взрослую,
И с песней мощною,
И с музой бардовской
Сладкоголосую.
Пусть песни прошлые,
Слегка нервные
Нас с вами сделают
Опять подростками.*

Наташа Вайнберг, Игорь Домброван, красивый, добрый, талантливый музыкальный дуэт матери и сына (на мотив песни «Пропала собака»).

*Когда где-то слышу семейное пенье,
Сын с матерью вместе*

*или наоборот,
Я им подпеваю в душевном волненьи
«Пропала собака, а с ней пропал кот.
Пропала собака, сбежала собака,
Сбежала собака, а с ней сбежал кот».
Коль песня у дочки и матери льётся,
Наполнится счастьем блаженство*

*в душе,
«Пусть всем светит солнце,
Мотив с горла рвётся,
Пусть всем светит солнце,
Но ярче всё ж мне!
Пусть всем светит солнце,
всегда светит солнце,
но всё-таки, солнце,
поярче всё ж мне».*

Ну и наши сюрпризы-открытия – **Игорь Рабинович**, музыкант, бард. Тонкое, душевное исполнение и красивый аккомпанемент. Несомненно, новый участник наших будущих встреч.

С короткими приветствиями выступили вне программы поэты **Юрий Садхин** и **Сергей Яровой**.

И я, ведущий концерта, из последних сил, как мог, старался не выпадать из среды этих талантливого людей.

Вот и всё. Концерт прошёл! Спасибо всем, кто был с нами!

**До новой встречи
в субботу, 2 ноября.**

**Следите за объявлениями
в газетах**

**«Еврейская жизнь/Община»
и «Реклама и Жизнь».**

**По всем вопросам и
желающие присоединиться
к нам звоните по тел.**

215-526-3482.

**Автор статьи и стихов –
Валерий Мелик**

Дорогие друзья из Пенсильвании, Нью-Йорка, Нью-Джерси и прочие американцы!

Если Вы хотите прикоснуться душой к прекрасному, а взглядом к прекрасной, то я и общество Art Horizons с удовольствием приглашаем Вас на встречу с замечательным поэтом Мариной Гербер.

Поэт, эссеист, родилась в Киеве. Эмигрировала в 1989 году. Закончила с отличием денверский университет, факультет иностранных языков. Магистр искусств. Автор четырёх книг. Училась в Италии, жила в Люксембурге. Член редакции журнала «Интерпоэзия», Нью-Йорк.

Её поэзия, проза, переводы и критические эссе публиковались в журналах «День и ночь», «Звезда», «Знамя», «Иерусалимский журнал», «Интерпоэзия», «Нева», «Новый журнал», «Плавучий мост», «Урал», «Шо», «Эмигрантская лира», «Homo Legens» и других.

В настоящее время Марина живёт в США в штате Невада. Преподаёт итальянский язык и культуру в университете Лас-Вегаса. Настоятельно рекомендую всем тем, кто любит поэзию, прийти на эту встречу.

Эрик Фридман



Творческий вечер
Марины Гербер

суббота
26
октября

6PM

МАГАЗИН «КНИЖНИК»
8342 Bustleton Ave
Philadelphia

В перерыве - лёгкое угощение



ЛЕНИН ПРАВ
215-354-0844

МЫ - ВМЕСТЕ

РЕКЛАМА И ЖИЗНЬ
ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ
PHILLYFM

ГАЗЕТЫ РАДИО

ГАЗЕТЫ + РАДИО
ЭТО СИЛА!

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

НЕ ЖИЗНЬ, А ПРАЗДНИК!

Уже более полу-года работает DG Culture Center. С каждым днём количество посетителей увеличивается. В настоящее время – уже более 100 человек. Очень скоро людям, желающим попасть в Центр, придётся становиться на лист ожидания. Это говорит о большой популярности нашего Культурного центра.



Прежде всего, людей привлекают замечательные концерты под руководством знаменитого оперного певца **ДАВИДА ГВИНИАНИДЗЕ**.

Давид родился 3 декабря 1977 года в городе Кутаиси в Грузии. Окончил с "красным дипломом" Тбилисскую музыкальную Академию, после чего был приглашён в оперные театры Европы. Отвергнув эти предложения, Давид переехал в Москву, где после первого прослушивания стал солистом театра "Новая опера", а затем и "Геликон опера". Давид побеждал на многочисленных конкурсах вокалистов в Рос-

сии и Италии. Сегодня воплощает на сцене разноплановые партии. В его концертном репертуаре более 100 арий из мировой оперной классики, романсы русских и зарубежных композиторов. Давид Гвинианидзе объехал с сольными проектами десятки стран по всему миру.

Сред его наград – звезда на Аллее звёзд в Москве, Золотая медаль за меценатство, медаль ООН за вклад в развитие культуры, знак "Человек тысячелетия", один из высших общественных орденов России "Рубиновый крест славы", государственная награда президента России "За популя-

ризацию российского искусства". Имя Давида внесено в энциклопедию "Люди нашего тысячелетия".

Наш президент Давид заряжает своей энергетикой весь коллектив. Рядом с ним хочется петь, танцевать, сочинять стихи. Лично я благодарна Давиду за то, что у меня появилось "второе дыхание" в жизни.

Своё отношение к нему мне хочется выразить стихами. Они, конечно, несовершенны, но написаны мною от всей души.

*Давид талантлив и умён
И по заслугам награждён.
Горит его звезда в Москве,
Им восхищаются везде.*

*Давид объездил много стран,
Везде друзей он оставлял.
И все мечтали лишь о том,
Чтоб к ним вернулся он потом.
И вижу я во время сна
Черты прекрасного лица.
И баритон во сне звучит,
А сердце радостно стучит.
Мы благодарны все ему
За красоту и доброту.
А щедрость, честность и любовь
Мы ощущаем вновь и вновь.
Обласкан всеми наш кумир,
Он покорила весь женский мир.
И это вовсе не секрет –
Никто не скажет ему: "НЕТ"!*

Светлана Берлин,
первый посетитель DG Cultural Center.

ЕЛЕНА ДУБРОВИНА

О ГИБЕЛИ ПОЭТА И ЛИТЕРАТУРНОГО КРИТИКА ЮРИЯ ВЛАДИМИРОВИЧА МАНДЕЛЬШТАМА (8 ОКТ. 1908 — 15 ОКТ. 1943)

Продолжение.
Начало в ЕЖ №19.

Страх, неприятный, липкий, как змея, заползает в каждый дом, в каждую квартиру. Еврейскому населению грозит опасность оставаться в Париже. Тем не менее, многие русские по непонятным причинам решили столицу Франции не покидать. Так, например, писатель и религиозный деятель И. Фондаминский имел визу в Америку, но в последнюю минуту решил остаться во Франции, за что поплатился жизнью — погиб в Освенциме. Известная французская писательница Ирина Немировская, перешедшая в католичество в 1939 году, написала письмо маршалу А. Ф. Петену, отрекаясь от своего еврейства. Вскоре после этого была арестована и погибла в Освенциме в августе 1942 года, как и ее муж, оставив сиротами двух девочек, которых чудом спасла няня-француженка. В 2006 году вышел посмертно последний роман Ирины Немировской «Французская сюита», позже переведенный на многие языки, в котором она писала: «Мой Бог! Что делает со мной эта страна? Потому что она отвергла нас, я с холодным расчетом восклицаю: «Дай нам увидеть, как теряет она свою честь и свою жизнь»». В печати «Французскую сюиту» сравнивали с дневниками Анны Франк.

24 июня 1941 года Нина Берберова сделала в своем дневнике такую запись: «В день 22 июня в Париже немцами были арестованы русские эмигранты, около 150 человек. Главным образом, «видные, но есть «невидные». Они арестованы как «русские»: «правые» и «левые»; среди них — Фондаминский, адвокат Филоненко, Зеелер и др.».

Писатель Михаил Осоргин с вступлением в Париж немецкой армии записал, выразив мысли всех своих соотечественников: «Что станет с Парижем? Ждет ли его долгая осада или волны только окружают его и прокатятся мимо? Мы едем проститься с Парижем на случай, что страх угонит нас к югу. С Парижем связана четверть века моей жизни, но лишь сейчас чувствую, каким близким стал мне этот чужой город». Так многие русские эмигранты, поддавшись общей панике, продолжают покидать Париж, в их числе генерал Деникин, который поселяется в небольшой деревне на берегу Атлантического океана. Жена Деникина, Ксения, вела дневник, который был позже издан их дочерью. Дневник содержит много интересных фактов о жизни русских эмигрантов в оккупированной Франции. Успели уехать из Парижа: Гиппиус, Мережковский, Мамченко, Тэффи, Керенский, Г. Иванов, Одоевцева.

Родители поэта и литературного критика Юрия Мандельштама уезжают раньше с сестрой Татьяной на юг Франции, где было безопаснее, так как там не проводилась тотальная депортация евреев. Попытались уговорить Юрия покинуть с ними Париж, уезжать без него не хотели, но по каким-то причинам он отказался. Покидали они Париж, а на душе было тревожно за сына, за его безопасность. У Юрия Владимировича с родителями и сестрой отношения были очень теплые и близкие — для них отказ сына уехать был трагедией, но он настаивал — был уверен, что с ним ничего не случится, на это были свои причины...



Депортация французских евреев



3. «НАЛЕТАЕТ БЕДА, НАЛЕТАЕТ»

Юрий Мандельштам проживал в то время в Париже на улице Chardon Lagache, #61, на первом этаже 8-этажного дома с балконами. Здание было построено в 1933 году в престижном районе Парижа, недалеко от станции метро. Юрий Владимирович в тот роковой день находился дома один — малолетняя дочь Китти оставалась с кухней Стравинских, доктором В. Д. Носенко, которая присматривала за девочкой после смерти матери, жены Юрия, Людмилы (Микки) Стравинской.

День 9 марта 1942 года был, как обычно, морозным и ветряным. Пронизывающий, северный ветер бил в лицо запоздалых прохожих, спешивших укрыться от глаз нацистов, патрулирующих улицы. К вечеру огненный солнечный шар стал медленно опускаться за линию горизонта. Холодные красные лучи, как капельки крови, проникали сквозь редкие льняные облака. Юрий подошел к окну — на мостовой, как белые опоясывающие бинты на глубоких ранах города, еще лежал снег, окрашенный последними красными каплями заходящего солнца. Вспомнил другой, «веселый» март, с «пучками бледных выцветших фиалок»:

*Так день прошел, веселый, монотонный.
Хрипел однообразный граммофон,
То шарканьем, то пеньем окружен.
Все о любви — и слишком благосклонной,
Все о любви.... Так забывают сон.
И только март, пленителен и жалок
Неудержимой щедростью своей,
В цветочных лавках радовал детей
Пучками бледных выцветших фиалок.*

Закат был густой, темно-алого цвета, постепенно сливающийся с низко нависшим небом. Страшное предчувствие охватило его, тревожное ощущение беды было где-то совсем рядом — в черной пустоте ночи. Юрий подошел к столу, открыл тетрадь, долго сидел задумавшись, потеряв счет времени. Думал о родителях, о маленькой дочке. Стал что-то записывать, но строки не складывались в стихи. На душе все еще было беспокойно. Ответственность за дочь, постоянные мысли о рано ушедшей жене, одиночество, страх за близких ему людей лежали на душе тяжелым камнем:

*И только ночью сонным адом
Далекий Север напоит.
И одиночество над садом,
Как купол огненный, висит.*

Так писал Юрий Владимирович еще в 1932 году. Он знал, чувствовал, что смерть была совсем близко, заходила нежданной гостьей в открытые двери домов. Хватит ли душевных сил

все это пережить? Юрий закрыл тетрадь, посмотрел на часы — был уже девятый час, выходить из дома не полагалось, но находиться в квартире он не мог. Двумя этажами выше жил его друг, поэт Игорь Воинов. К нему Юрий Владимирович и решил подняться по внутренней лестнице после наступления комендантского часа. Вот что пишет об этом Ю. Терапиано: «Чтобы скоротать время, по вечерам, Воинов и Мандельштам периодически приходили друг к другу. Хотя евреи не имели права покидать своих квартир после 8 часов вечера, никто не мог предположить, что в пределах того же дома «отсутствие» будет рассматриваться, как преступление».

Если вдуматься в эти слова Терапиано: «никто не мог предположить, что в пределах того же дома «отсутствие» будет рассматриваться, как преступление», то возникает вопрос, почему именно в это время и именно в квартиру Юрия Мандельштама пришли с проверкой? Например, поэт Александр Гингер не регистрировался как еврей и желтой звезды не носил. За Гингером приходили несколько раз, но дома не заставали. Он же сам в комендатуру не явился и, таким образом, спас свою жизнь. Мать Гингера желтую звезду надела, была депортирована и погибла в концлагере. Его жена, Анна Присманова, была крещеной еще в России, ее почему-то не тронули, может быть, из-за ее наружности («у нее были неправильные черты, и она казалась то женщиной с картины Модильяни, то стареющей дамой с непроходящим флюсом»). Сам Юрий Мандельштам свободно говорил по-немецки, так как с детства воспитательницей его и сестры была немка. В 1935 году для вступления в брак с Людмилой Стравинской он перешел в православие. Но случилось непредвиденное.

Роковая судьба или предательский донос? Но пришедшие именно в это время разъяренные полицейские не обнаружили в квартире жильца. И опять тот же вопрос: «Почему приходили они именно к нему?» Может быть, действительно, был донос? Но прямых доказательств нет. Об этом пишет поэт Юрий Софиев в книге «Синий дым»: «...во время оккупации погиб он (Юрий Мандельштам) тоже трагически. Немцы установили комендантский час, специально для евреев: после двадцати часов нельзя было выходить из дому. Мандельштам жил на первом этаже. Иногда, по вечерам, он поднимался на четвертый этаж в том же доме, к соседям, поиграть в карты. Какой-то негодяй проследил за ним и донес немцам. Гестаповцы сделали внезапный обыск...».

Окончание на с.27



Жаркий огонь полыхает в камине.
Тень моя, тень на холодной стене.
Жизнь моя связана с вами отныне...
Дождик осенний, поплачь обо мне.
Булат Окуджава

Место действия – Париж.
Герои спектакля бегут от одиночества, продолжая желать счастья, мучиться, влюбляться, разочаровываться и опять на что-то надеяться...

Премьера “На Парижской волне” – драматический спектакль с прологом, музыкой и танцевальными этюдами по мотивам рассказов И. Бунина и Е. Дубровиной.

У Бунина действие наполнено внутренней тревогой,



Театр Диалог представляет:
На Парижской волне...

По мотивам рассказов И. Бунина и Е. Дубровиной

Идея, композиция, постановка - Ирина Волкович

В ролях:
Снежана Чернова | Рустем Галич
Ирина Абрахам | Максим Аль-Намес

любовь обречена. Дубровина продолжает бунинскую тему любви и одиночества. Ее герои стремятся к чистоте и целомудрию, но порой и они испытывают простую земную страсть. В такие моменты слова становятся не нужны, языком танца можно сказать больше...

Елена Дубровина – поэт, прозаик, историк литературы. Родилась и жила в Ленинграде. В 1978 г. уехала в Америку. Живет в Филадельфии. Автор

ряда книг, статей и поэтических сборников на русском и английском языках.

Идея, композиция и постановка – Ирина Волкович, художественный руководитель Literary Theater Dialogue.

Хореография – Ирина Абрахам, Максим Аль-Намес.

Музыка Ф. Шопена, С. Рахманинова, И. Шварца.

В ролях: Снежана Чернова, Рустем Галич, Ирина Абрахам, Максим Аль-Намес.

Суббота,
16 ноября, 6:00 вечера
Jacqueline Kennedy Onassis Theatre
Адрес: 120 West 46 Street
New York
Вебсайт адрес: <http://www.dialoguetheater.com>



Билеты можно заказать на сайте:
<https://www.eventbrite.com/e/on-the-paris-wave-tickets-68171977219>

Окончание. Начало на с.26

Из ворот дома он не выходил – запрет был только «не выходить на улицу». Так как Юрий Мандельштам принял православие, он евреем не считался. По наивности, уверенный, что с ним ничего не случится, или намеренно идя на верную смерть, он отвергает все уговоры друзей уехать. На следующее утро Юрий Мандельштам добровольно явился в комендатуру и был немедленно арестован немецкими оккупационными войсками. Домой он уже не вернулся. Возможно, что шел он тогда по снежным парижским улицам, сквозь сырой, предвещающий мороз туман, утопая в глубоком, уже тающем снегу, не думая ни о будущем, ни о настоящем, но зная или предчувствуя, что идет на смерть...

*Иду наедине с самим собою.
Ночной холодный воздух сушит слезы.
И только ветер набежит порою,
Пересечет мне путь своей угрозой.
Да запоздалый путник, озираясь,
С улыбкой, недоверчивой и странной,
Сторонится, чтоб не задел, шатаясь,
Ночной бродяга, сумрачный и пьяный.
Мой милый друг, остановись, послушай!
Осушит ветер стынувшие слезы...*

*Все меньше сил, мои шаги все глуше...
Дай руку мне... Не слышит. Слишком поздно.*

Наивность, честность, уверенность, что ничего не случится, или намеренный шаг навстречу смерти? Так, в легком пальто, без вещей он был перевезен в лагерь для интернированных.

*Три месяца – недолгий срок.
Земная мудрость всех коснется.
Смотрю на Север, на Восток:
Кто уезжает – тот вернется.
Три месяца – недолгий срок.
Но нет надежды, нет прощенья.
Смотрю на Север, на Восток
– И невозможно возвращенье.*

Из дневника Николая Рощина о Юрии Мандельштаме: «Узнав о приказе, отправился ре-



Узники лагеря Beaune-le-Rolande

гистрироваться и надел желтую звезду – хотя мог и скрыться, уехать, как сделали многие, возможности к тому были, семья его довольно состоятельная. Нет, сделал всё “по закону”, потому что горд, прям и честен».

По словам Василия Яновского, его немедленно отправили в Компьень, в этапный лагерь для политических заключенных, где в это время находились поэтесса Мать Мария, поэты и писатели: Л. М. Райсфельд и И. Фондаминский, а также Юрий Скобцев (сын Матери Марии) и о. Дмитрий. «В этот лагерь в декабре 1941 г. попали многие русские и французские евреи, а также там вскоре было открыто отделение специально для французских коммунистов... Тут было много хуже – лишения, голод, издевка, расстрел заложников... по номерам», – писала Н. А. Кривошеина.

Условия жизни в лагере – невыносимые. В Компьень первое время были большие трудности с питанием, так как родные еще не могли присылать посылок и заключенные питались, главным образом, находя пропитание в мусорных очистках. Узников содержали по 35-

50 человек в камерах, рассчитанных на двух или трех заключенных. Контакт с окружающим миром был запрещен. Но вопреки всему, в лагере процветала культурная и духовная жизнь, проходили поэтические вечера, лекции, дискуссии и выставки художников, ставших узниками лагеря Компьень. Сохранились около 33 рисунков художников, сделанных в лагере.

Однако в предисловии к посмертной кни-

ге Юрия Мандельштама «Годы» сказано, что сначала он попадает в лагерь Дранси, затем его переводят в другой лагерь около Орлина, из которого его снова переводят в Дранси. Его нахождение в Дранси подтверждается полученным дочерью поэта в 1945 году свидетельством о его смерти, выданным Французским Министерством Ветеранов и Жертв Войны. Юрий Мандельштам значится в переписи узников под номером 590, профессия – журналист.

Тем не менее, по информации, поступившей недавно из французских архивов, только 20 марта 1942 года он попадает в Дранси, до этого времени он, по всей видимости, находился в Гестапо. Из Дранси 9 марта 1943 года он был отправлен в другой лагерь, Beaune-la-Rolande (4 августа 1943 года лагерь Beaune-la-Rolande был закрыт), и только уже оттуда 12 (или 24) июля снова переведен в Дранси, где, согласно архиву, был зарегистрирован, как узник, под следующими номерами: 2764, 11416 и 12355.

Окончание следует



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- ☞ Широкий спектр услуг ☞ Индивидуальный подход
- ☞ Официальный контракт ☞ Ежемесячную отчетность
- ☞ Постоянную связь с клиентом ☞ Доступные цены ☞ Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- ☞ Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- ☞ Обновление надписи ☞ Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- ☞ Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- ☞ Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- ☞ Ремонт памятников любой сложности
- ☞ Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис

ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

Мы предлагаем различные виды посещений:

1. Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
2. Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
3. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство

(215) 942-4700



Юрий Гопштейн

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

- Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем **САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ** и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

215-927-5800

1-800-622-6410

Suburban North Chapel

Gabe Goldstein Supervisor

Carl Goldstein Supervisor

310 2nd Street Pike
Southampton, PA 18966
(between County Line & Street Road)

6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование — это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael - Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 - 5800

(800) 622 - 6410

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

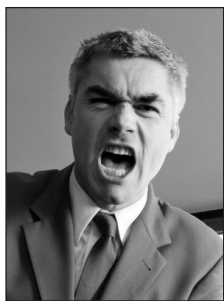
Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

ПРИТЧИ ИЗ ЖИЗНИ

РАЗГНЕВАННЫЙ НАЧАЛЬНИК

Крупная компания, почувствовав, что наступило время, когда надо принять меры для улучшения ее финансовой ситуации, наняла на работу нового директора. Ему поручили избавить компанию от всех бездельников.



Проходя по помещению компании, директор увидел в одной из комнат молодого человека, который стоял, опираясь на стену и ковыряя зубочисткой в зубах. Все сотрудники вокруг него работали. Желая показать им, как он требователен к дисциплине на работе, директор строго спросил юношу:

— Сколько вы зарабатываете в неделю?

Удивленный молодой человек ответил:

— 400 долларов. А что?

— Стойте здесь, никуда не уходите, — сказал директор и пошел в свой кабинет.

Через несколько минут он вернулся и дал юноше 1600 долларов наличными.

— Это ваш заработок за 4 недели, — сказал он.

— А теперь уходите и больше никогда сюда не возвращайтесь.

Чувствуя большую гордость за себя, директор оглядел сотрудников и спросил:

— Кто-нибудь знает, чем этот балбес занимался в нашей компании?

И тут сзади раздался голос:

— Конечно, знаем. Это был доставщик пиццы, и он ждал, пока ему вынесут деньги.

Мораль: остерегайтесь работать с руководителями, которые, не ознакомившись с фактами и не обдумав их, делают выводы.

О ПРОБЛЕМЕ СО СЛУХОМ И НЕ ТОЛЬКО...

Ральф очень переживал, что его жена стала слышать хуже, чем раньше, и он подумал о том, что ей нужен слуховой аппарат.

Не зная, как деликатным образом сказать ей об этом, он решил посоветоваться с семейным доктором.

Доктор сказал, что есть очень простая методика проверки слуха, которая, кстати, поможет доктору определить уровень потери слуха.

«Сделайте следующее, — сказал доктор. — Встаньте на расстоянии примерно 15 метров от нее и голосом, каким вы обычно с ней разговариваете, спросите, слышит ли она вас. Если она не услышит, приблизьтесь на несколько метров. И продолжайте эту процедуру до тех пор, пока жена не услышит вас».

В тот же вечер, когда жена была на кухне, Ральф начал проводить эксперимент. Нормальным голосом он спросил: «Дорогая, что у нас сегодня на ужин?»

Ответа не последовало.

Он продолжал постепенно приближаться к жене, задавая тот же вопрос.

Ответа не было.

Тогда Ральф встал рядом с ней и задал свой вопрос.

«Ральф, — сказала жена, — я уже пятый раз тебе отвечаю: «На ужин будет курица!»

Научитесь правильно подходить к решению проблем!



ГОТОВИМ ЯИЧНИЦУ

Женщина на кухне жарит яичницу. В кухню заходит ее муж. Он бросает взгляд на сковородку и в ужасе кричит:

— Осторожно!!! Осторожно! Добавь масла! О, Боже мой!

Жена, пораженная реакцией мужа, бросается к холодильнику, чтобы достать масло.

— Ты жарить одновременно слишком много яиц! Переверни их! Переверни их НЕМЕДЛЕННО!!!

Жена, озабоченная психическим состоянием мужа, забывает о масле и бросается к сковородке.

— Нужно масло! Ты что, сошла с ума?! Они сейчас пристанут ко дну сковороды!!! Скорее!!!

Жена опять бросается к холодильнику.

— Следи за яичницей!!! Следи!!! Ты никогда меня не слушаешь, когда готовишь! Никогда! Быстро переверни яичницу! Нет, не так быстро! Ты что, не знаешь, как жарить яичницу?! Ты что, ненормальная?! Переверни же, наконец, эту яичницу!!!

В этот момент жена начинает плакать, так как совершенно не понимает, что она должна делать. Задыхаясь, она кричит:

— Что с тобой происходит?! Я знаю, как жарить яичницу!!!

Муж, спокойно улыбаясь, говорит ей:

— Я просто хотел тебе показать, что я чувствую, когда я веду машину, а ты сидишь рядом.

Мораль: постарайтесь правильно понимать близкого человека.

Перевод с английского Инны Швеи

ДОМ, КОТОРЫЙ КУПИЛА ФРАНСУАЗА САГАН



Написав дебютный роман «Здравствуй, грусть!», Франсуаза Саган получила свой первый гонорар за книгу — 1,5 миллиона франков. Семья Саган была очень религиозна, поэтому отец сразу посоветовал избавиться от денег: «Немедленно истрать их, ибо деньги для тебя большая беда». Так Франсуаза и поступила, купив на часть денег подержанный «Ягуар».

Во времена, когда у нее не было денег, она как зарок обещала себе первую премию за книги «прогулять по-бешеному». Правда, она мечтала купить себе небольшую квартирку, но отгоняла от себя эти мысли. Ведь данное себе обещание надо исполнять. Поэтому писательница

отправилась кутить по-черному в курортные Онфлер и Довиль. Прокутив почти все деньги, она пошла играть на оставшиеся в казино. Саган обожала цифры 3, 8, 11 — это были ее заветные цифры. Проиграв почти весь остаток от былой роскоши, она ставит почти все на 8 черное и выигрывает. К утру она уже обыгрывала казино почти на 300 тысяч евро (по современному курсу).

Обыграв казино и допив из бутылки самое дорогое шампанское, она поехала искать свой отель.

Говорят, шампанское путает мысли, намерения и дороги.

Вскоре она увидела очень симпатичный особняк, из которого открывался живописный вид. Это была частная семейная гостиница.

Выйдя из такси, она разговорила с владельцем поместья, который сказал, что гостиница переполнена. Тогда Франсуаза ответила, что она хочет спать и сильно пьяна. Владелец только пожал плечами, мол, ничего не поделаешь. Франсуаза спросила: «Сколько стоит дом?» А когда владелец назвал сумму, открыла свой саквояж и вывалила деньги на стойку. И заявила заплетающимся голосом потрясенному владельцу, что она не хочет комнату, она покупает всю гостиницу.

Хозяин едва нашел в себе силы спросить, что же делать с постояльцами, на что Франсуаза ответила, что пусть живут до конца лета, а особняк она заберет осенью.

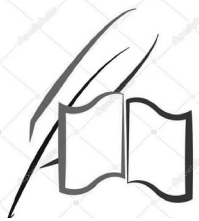
Франсуаза Саган провела почти

всю свою жизнь в этом доме. Она называла его «Дом моего сердца».

Писательница подчеркивала, что этот дом — её «единственная собственность на Земле». Сегодня этот дом является домом-музеем писательницы.

«Я никогда не буду знать достаточно, никогда, чтобы быть совершенно счастливой. Никогда, чтобы мной овладела некая страсть, захватившая всю мою душу... Но эти минуты счастья, согласия с жизнью, если их правильно назвать, выполняют роль покрывала, лоскутно-утешительного одеяла, которое натягивают на обнаженное тело, загнанное и дрожащее от одиночества», — писала Франсуаза Саган.

lzbrannoe.com



КОНЦЕРТ «ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ»



Валерий Мелик
приглашает на
ВСТРЕЧУ ДРУЗЕЙ,
которая состоится в субботу,
2-го ноября 2019 года, в 2 часа дня
в помещении Центра
«Трубный зов» по адресу
9313 Banes St, Philadelphia, PA 19115.

В концерте принимают участие:

Натали Вайнбергер, Виталий Домброван,
Игорь Вавилов, Игорь Рабинович,
Эрик Фридман, а также музыканты и поэты,
имена которых будут сообщены позже.

Ведёт концерт Валерий МЕЛИК.

Вход свободный.

Для информации и желающим
присоединиться к нам – тел. 215-526-3482.

“И СМЕХ, И СЛЕЗЫ, И ЛЮБОВЬ”

Так называется авторский концерт
поэтессы

НЕЛИ ЛАПТЕВОЙ,

который состоится

**в субботу, 9 ноября,
в 2 часа дня**

в помещении Центра “Трубный Зов”
(9311 Banes Street, Scotchbrook,
Philadelphia, PA 19115).

В концерте принимают участие:

Тамара Яхнина, Роман Барский,
Сергей Попов.

Ведет концерт Неля Лаптева.

Вход свободный.

Приветствуются добровольные
пожертвования, помогающие в оплате
помещения.

Информация по телефону 267-312-5664.

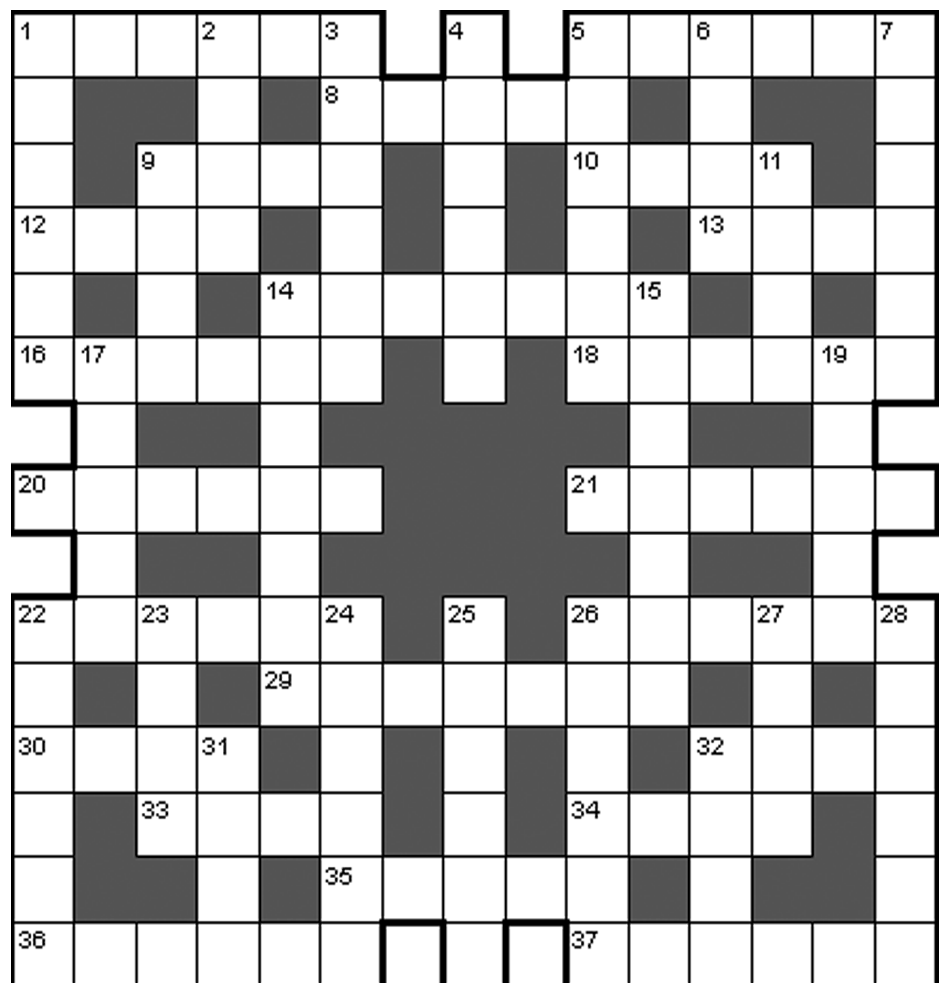
КРОССВОРД

По горизонтали:

1. Отдельная часть в многоголосном музыкальном произведении.
5. Вселенная. 8. Род сиденья, укрепляемого для езды на спине лошади. 9. Результат чего-нибудь, выраженный в числах. 10. Слабый береговой ветер. 12. Муж сестры. 13. Денежные средства, ассигнуемые для определённой цели. 14. Эмблема законности в дореволюционной России. 16. Самоуверенность. 18. Одна из младших дипломатических должностей. 20. Ограждённая площадка для содержания зверей и птиц. 21. Хозяйственная утварь в виде широкого деревянного обода с натянутой сеткой. 22. Кондитерское изделие, выпеченное из мучного теста, на масле. 26. Настольная игра. 29. В старину: слуга, ведающий продовольственными запасами имения, дома. 30. Продолжительность деятельности в какой-нибудь области. 32. То, что служит для разгадки, понимания чего-нибудь. 33. Единица измерения мощности. 34. Кровельный, изоляционный материал. 35. Боковая пристройка, флигель. 36. Утренняя заря. 37. Применяемый для фейерверков и сигнализации снаряд.

По вертикали:

1. Частично или полностью ионизованный газ. 2. Пробоина в днище судна. 3. Хищная птица. 4. Крупная, из нераздробленных зёрен крупа. 5. Скамья с вырезом для шеи и рук, к которой в старину привязывали подвергаемых телесному наказанию. 6. Узкая гоночная лодка. 7. Центральный орган кровеносной системы. 9. Питание, пища. 11. Характеризующаяся какими-нибудь общими признаками территория, область. 14. Плотная горная порода зелёного цвета с пятнами. 15. Ограниченная часть чего-либо. 17. Сельскохозяйственная культура. 19. Медведь, который зимой бродит по лесу. 22. Хозяйственная утварь для еды, питья. 23. Характер. 24. Помещение со стенками из поставленных с промежутками прутьев. 25. Специалист в какой-нибудь отрасли науки. 26. Работник радио, телевидения. 27. Седьмой месяц календарного года. 28. Овечья шкура. 31. Серый африканский попугай. 32. Орган нападения и защиты некоторых животных.



По горизонтали: 1. Партия. 5. Космос. 8. Седло. 9. Счёт. 10. Брыз. 12. Зять. 13. Фонд. 14. Зерцало. 16. Алломб. 18. Аташе. 20. Волвер. 21. Решето. 22. Пончик. 26. Доминно. 29. Ключник. 30. Стаж. 32. Ключ. 33. Батт. 34. Толь. 35. Крыло. 36. Авора. 37. Ракета. По вертикали: 1. Плазма. 2. Течь. 3. Рязань. 4. Рядца. 5. Кобыла. 6. Скиф. 7. Седло. 9. Стол. 11. Зона. 14. Змея. 15. Отверстие. 17. Просо. 19. Шатун. 22. Пособие. 23. Нрав. 24. Клетка. 25. Учёный. 26. Диктор. 27. Июль. 28. Овчина. 31. Жако. 32. Клык.

ОТВЕТЫ

#1
CHOICE

ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ**

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.,СР.,ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622



ARGO

Home Health Care

Tel. 215-396-8778

Fax 215-396-8878

950 INDUSTRIAL BLVD
SOUTHAMPTON, PA 18966

ЦЕНТРАЛЬНОЕ РУССКОГОВОРЯЩЕЕ АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ

24/7

*ARGO Home Health Care обеспечит уход
и позаботится о ваших родных, близких
и родственниках*

- Сертифицированные специалисты по уходу за ранами
- Реабилитация после тяжелых заболеваний
- Диабет, гипертония, урология, онкология, сердечно-сосудистые и другие заболевания
- Лечение ран, любые перевязки
- Контроль за приёмом медикаментов
- Покупка, доставка продуктов и лекарств

*Высококвалифицированный персонал
с большим опытом работы специализируется по уходу
за тяжелобольными, выписанными из госпиталя*

ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ: Full/Part time

◆ Home Health Aides (ННА)

◆ Помощники по уходу за пожилыми.

до **\$14** в час

Выгодные условия.
Предоставляем:
Medical, Dental,
Vision страховки.



БОНУС \$180

Для новых Full Time сотрудников

Дополнительная информация
по тел. **215-396-8889**

Действительно до 31 октября.

Мы принесем в ваш дом ТЕПЛО, ЗДОРОВЬЕ И ЛЮБОВЬ! www.argohomecare.com



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

Лучшее качество! Доступные цены!

NEW

**Лицензированные косметологи
с опытом работы более 20 лет
предлагают услуги
по омоложению лица
и комплекс разнообразных
косметических процедур**

**Нитевой лифтинг и увеличение губ
проводит доктор-дантист**



СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ

15 % скидка на все виды услуг :

**лазерное удаление волос, электролиз,
наращивание ресниц, перманентный макияж,
татуаж бровей (microblading).**

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050